

Slovenski VESTNIK

LETNIK XLI.

CELOVEC, PETEK 17. OKTOBER 1986

ŠTEV. 42 (2298)

Poštni urad 9020 Celovec
Verlagspostamt 9020 Klagenfurt

Izhaja v Celovcu
Erscheinungsort Klagenfurt

Posamezni izvod 7 šilingov
mesečna naročnina 25 šilingov
celoletna naročnina 250 šilingov

P. b. b.

Vrh Gorbačov-Reagan: Razočarana pričakovanja

Dvodnevni sestanek vodilnih predstavnikov obeh velesil Gorbačova in Reagana v islandskem Reykjavíku se je končal brez vidnega uspeha. Velika pričakovanja, ki jih je mednarodna javnost povezovala s tem srečanjem na vrhu, so se spremenila v še večje razočaranje. Človeštvo je bilo spet enkrat opeharjeno za upanje, da bo morda le uspelo zajeziti blazno spiralo oboroževalne tekme. Iz iluzornih sanj o svetu miru in varnosti je bilo znova postavljeno na trda tla neizprosne realnosti, ki se manifestira v dejstvu, da hočeta velesili slej ko prej vztrajati pri politiki moči in sile – tudi za ceno jedrskega holokavsta, ki bi bil nujna posledica novega svetovnega spopada.

Po neuspehu sestanka seveda obe strani skušata krivdo zvaliti ena na drugo. Ob tem pa v mednarodni jav-

nosti vedno bolj prevladuje mnenje, da je bilo ključno vprašanje pri razgovorih v Reykjavíku tako imenovani koncept „vojne zvezd“. Temu konceptu pa se Reagan ni hotel odpovedati in je s svojo trmo – tako ugotavljajo tudi v Ameriki – zapravil zgodovinsko priložnost, ko bi z malo več prožnosti lahko prišlo do daljnosežnega sporazuma o omejevanju raket in sploh o razorožitvi.

Ni bivši kancler Kreisky edini, ki zato resno postavlja vprašanje, kako dolgo bodo evropske države še mirno gledale politiko „tega moža“ (namreč Reagana). Vsebolj prodira mnenje, da bi bil skrajni čas, ko bi se morali narodi sveta otresti „pokroviteljstva“ velesil, ki pač zasledujeta le svoje koristi. Neuspešni sestanek v Reykjavíku to dovolj jasno kaže.

440 udeležencev za 40-letnico



Izlet pod geslom „Za 1000 šilingov morja“, ki smo ga v sodelovanju s turistično agencijo Cartrans priredili v okviru 40-letnice Slovenskega vestnika, je izredno dobro uspel. 440 udeležencev – bralcev in prijateljev našega lista – se bo tridnevnega bivanja na Jadranu gotovo še dolgo spominjalo. Več o izletu v besedi in sliki na 5. strani.

Oberwart / Felsőőr na Gradiščanskem: Danes začetek 11. srečanja narodnosti sosednjih dežel

V Oberwartu/Felsőöru na Gradiščanskem se bo danes popoldne začelo 11. srečanje narodnosti sosednjih dežel, katerega gostitelj je tamkajšnje Gradiščansko-madžarsko kulturno društvo. Svoje sodelovanje so prijavile manjšinske organizacije iz Avstrije, Italije, Jugoslavije, Madžarske in Švice.

Letošnje srečanje bo predvsem v znamenju razprav o pojavih številnega nazadovanja narodnostnih skupin in o vzrokih, ki vplivajo na ta zaskrbljujoči razvoj. O glavni temi bosta referirala dr. Imre Gyenge in univ. doc. dr. Horst Haselsteiner, medtem ko bodo predstavniki manjšinskih organizacij v svojih poročilih prikazali stanje posameznih narodnosti ter opozorili na njihove probleme. Na podlagi razprave, ki bo sledila referatom in poročilom, bodo izdelali skupno sporočilo, s katerim bodo zaključke srečanja posredovali javnosti ter pristojnim dejavnikom v posameznih deželah oz. državah.

Srečanje v Oberwartu/Felsőöru bo danes popoldne uradno odprl tamkajšnji župan Mihael Racz, zvečer bo udeležencem priredil sprejem gradiščanski deželni glavar Theodor Kery, jutrišnji dan pa bo zaključila folkorna prireditev, na kateri bo madžarska narodnost na Gradiščanskem prikazala svojo bogato kulturno-folklorno dejavnost.

Koroški „zeleni“ vložili kandidatno listo

„Zelena alternativa – Lista Freda Meissner-Blau“ je vložila ta teden tudi na Koroškem svojo kandidatno listo za državnozborske volitve, ki bodo 23. novembra tega leta. S tem je zagotovljeno, da bo lista s to oznako kandidirala tudi na Koroškem.

Očitno pa predvsem zadnje priprave in zadnji sestanki niso bili kaj preveč v soglasju vseh skupin in grupacij, ki jih je ta lista hotela združiti. Saj so se vsaj na Koroškem oddaljile skupine VGÖ, VEÖGA in Neodvisni, ker – kakor so sami izjavili – jih „AL in KEL nista hoteli upoštevati kot enakopravne“ partnerje. Po drugi strani pa je bilo slišati, da je bila tem skupinam prav kandidatura Karla Smolleja, ki naj bi veljal kot zastopnik manjšin, kamen spotike. – Torej neenotno gledanje in težave z usklajevanjem

najrazličnejših interesov tudi na Koroškem.

Vsekakor je lista vložena, prva kandidatka na Koroškem pa je Freda Meissner-Blau sama. Na drugem mestu sledi upokojenka Holda Harrich, na tretjem pesnik-kmet Siegfried Gelhausen, na četrtem pa Karel Smolle. Petouvršeni je zastopnik AL Sepp Brugger.

Na listi so torej preostali tudi nekateri člani VGÖ (Harrich, Hahn...), ki po lastnih izjavah nočejo preklicati prve skupne pogodbe. Zato jim je pa vodstvo VGÖ že zagrozilo, da bodo izključeni iz VGÖ. Ali bo koroška VGÖ vložila za volitve tudi še svojo lastno listo, ni znano, možno pa bi bilo, saj so se bili pokazali Germ, Jesseja in drugi že ob drugih prilikah zelo zavzetne, če je šlo za „javno“ nastopanje in za uradni „vpliv“.

Slovenska prosvetna zveza

b. brecht

20^h

sobota, 18. 10. 1986

kulturni dom loče

nedelja, 19. 10. 1986

kulturni dom šentprimož

sng „drama“ ljubljana

PREBERITE

na strani

- 2 Avstrijski učitelji proti ločevanju otrok na južnem Koroškem
- 2 Iz volilnega programa Skupnosti južnokoroških kmetov
- 3 Ob 80-letnici smrti Simona Gregorčiča
- 4 Občinska seja v Kotmari vasi
- 6 Stran za najmlajše
- 8 SAK ponovno zmagal – Tudi šahisti zelo uspešni

V nekaj tednih bomo volili tako zastopnike v kmetijsko zbornico kot teden navrh tudi poslance v državni zbor.

Medtem ko pri volitvah v kmetijsko zbornico med organiziranimi koroškimi Slovenci ni večjih razlik v gledanju na kandidature Skupnosti južnokoroških kmetov – podprli jo bomo in vsi skupaj skušali doseči še drugi mandat –, pa so gledanja na volitve v državni parlament dokaj različna.

Dejstvo je, da so koroški Slovenci idejnopolitično zastopani v domala vseh idejnih tokovih avstrijske družbe. Prav tako pa tudi vsi zgodovinsko-sociološki in politično-socialni indikatorji kažejo, da dandanes in v konkretnih upravopolitičnih okoliščinah koroške narodne skupnosti ni mogoče (z izjemo komunalne in zborniške ravni) organizirati v narodni stranki.

To dejstvo je morala spoznati tudi Koroška enotna lista, ki je svojo idejnopolitično osnovo, namreč ideologijo samostojnega nastopa, morala relativirati na ta način, da išče zaveznike v zeleno-alternativnih grupacijah večinskega naroda.

Ker tovrstne volitve vnašajo vedno spet – takšne so vsaj izkušnje – v narodno skupnost določene spore in

konflikte, precejevanja in podcenjevanja, je potrebno, da racionalno in brez emocij opozorimo na nekaj dejstev:

Ne glede na to, ali nam je prav ali ne, bo del koroških Slovencev iz kakršnihkoli vzrokov vedno volil večinske stranke. Zato ni realno pričakovati, da bodo organizirani koroški Slo-

venci pri teh volitvah volili samo eno ali izključno samo drugo politično stranko, recimo SPÖ ali Zelene.

Na drugi strani pa prav v zadnjih letih in še posebno v šolskem vprašanju ugotavljamo, da se dosti organizacij in posameznikov iz socialističnega, komunističnega in zeleno-alternativnega tabora, pa tudi iz vrst ÖVP, ponekod proti izrecni volji dotičnega strankinega vodstva zavzema za enakopravnost koroških Slovencev. To so važni zavezniki v naših prizadevanjih za narodnostno enakopravnost, ki pa se bodo pri volitvah seveda odločali za „svoje“ stranke. In kljub temu ostanejo naši zavezniki.

S tem, da to ugotavljamo, ne zagovarjamo integracije koroških Slovencev v večinske stranke, temveč pou-

darjamo zgolj banalno resnico, da fronta naših zaveznikov zajema posameznike in skupine skoraj (z izjemo FPÖ) vseh večinskih strank.

Narodna organizacija, kot je to ZSO, ima v prvi vrsti nalogo, da prav to širino zaveznikov in tudi širino koroških Slovencev mimo idejnopolitičnih razlik goji in razvija, ne pa

zožuje. Zaradi tega se ZSO pri volitvah v državni zbor tudi ne pojavlja kot volilna grupacija ali kot privesek ene ali druge volilne grupacije, temveč poudarja svoje nadstrankarstvo.

KEL se je odločila za sodelovanje z zeleno-alternativnim gibanjem. To je njena legitimna pravica, čeprav se z načinom, kako je bilo to storjeno, ne moremo strinjati, ker to ni škodovalo le KEL sami, temveč celotni narodni skupnosti. Neokusnega taktiziranja med koroško VGÖ in ALÖ je bilo preveč. Višek tega je bila zahteva, da nihče od koroških Slovencev ne sme kandidirati mimo KEL; tako npr. dr. Mirko Wakounig ali Mira Šmid po mnenju KEL ne bi smela na volilni predlog alternativcev. Seveda pa je stvar KEL, če od vsega začetka zožuje

fronto tistih, ki bi hoteli sodelovati pri zeleno-alternativnem gibanju.

Zeleno-alternativno gibanje se prav v teh dneh predstavlja v javnosti kot neprivlačna volilna skupina, sama s seboj skregana in v porodnih krčih mladega, še neizkušenega političnega gibanja. Kakor ima KEL legitimno pravico, da v tem gibanju sodeluje, pa imajo drugi prav tako legitimno pravico, da izrazijo – in to tudi javno – svojo skepsu napram temu gibanju. Nihče, ki to stori, zaradi tega ni narodni izdajalec ali narodni nasprotnik.

Prav zato ob koncu še to: Tudi po 23. novembru se bomo morali še naprej boriti za dvojezično šolo, bomo ustvarjali na kulturnem in gospodarskem področju, bomo aktivni na komunalni ravni ipd. Mi vsi, ne glede na to, kateri stranki bomo dali svoj glas 23. novembra, bomo morali po volitvah sodelovati, si pogledati v oči. Ali drastično povedano: Noben parlamentarni sedež ni toliko vreden, da bi lahko v volilnem boju razbijali osnovne vezi našega sodelovanja, pa čeprav bi bil lahko v korist informativni dejavnosti narodne skupnosti.

dr. Marijan Sturm
tajnik ZSO

Treznosti pri volitvah

Ohraniti kmetije in življenjski standard!

Iz programa Skupnosti južnokoroških kmetov

Včeraj si je bilo zadnjič mogoče ogledati volilne sezname za kmečko-zborske volitve, ki bodo 16. novembra 1986. Trenutno se vse volilne skupine pripravljajo na zadnjo fazo volilnega boja. Tudi Skupnost južnokoroških kmetov (SJK) nagovarja svoje potencialne volilce, ki naj bi omogočili, da bodo interesi kmetov in kmetice na južnem Koroškem najbolj zastopani v kmetijski zbornici. Odras teh kmečkih interesov in potreb je med drugim tudi program SJK, iz katerega povzemamo nekaj odlomkov:

„Strukture kmetijstva so se v zadnjih desetletjih bistveno spremenile. Medtem ko je bila Avstrija še v petdesetih in šestdesetih letih velik uvoznik hrane, v zadnjih letih le proizvode izvažala.

Predvsem zaradi vse večjega konkurenčnega boja za obstoj so kmetje prisiljeni proizvajati vedno večje količine. Vzrok temu je vse večji razkorak med cenami kmetijskih proizvodov (mesa, žita, mleka) in proizvodnimi stroški.

Trenutna agrarna politika je v slepi ulici

Nahajamo se v obdobju, ko so potrebni novi agrarni koncepti, nove oblike kmetovanja ter ekonomske cene za kmetijske pridelke.

Glavni cilj Skupnosti južnokoroških kmetov je ohranitev čimveč zdravih družinskih kmetij s primernim življenjskim standardom.

● Samo tako nam bo uspelo obdržati in razvijati današnjo kmečko strukturo v hribovitih in

obmejnih legah južne Koroške. To je pogoj za celoten razvoj industrije, tujskega prometa in drugih gospodarskih dejavnosti.

- Ohraniti moramo tudi domačo kulturo in jezikovno podobo naših vasi.
- Smo proti tendencam koncentracije kmetijske proizvodnje, ki ima za posledico zmanjševanje števila kmetij in kmetov.

Skupnost južnokoroških kmetov hoče svoje cilje doseči z zavzemanjem za vsestransko izboljšanje pogojev gospodarjenja.

Zavzemamo se za rast samozavešni kmečkega prebivalstva na narodnostno mešanem ozemlju Koroške.

Agrarna politika naj podpira las-



tne iniciative kmetov. Kmetje naj preko svoje zbornice dobijo več vpliva pri oblikovanju trga. K posameznim področjem kmetijstva zavzema SJK to stališče:

Mleko:

- večja prodaja mleka in mlečnih izdelkov na domačem trgu,
- učinkovita zaščita pred uvozom,
- ukinitve mlečnega kontingenta za gorske kmetije v južnokoroškem obrobem prostoru,
- prosta prodaja mleka na kmetijah zasebnikom v strukturno šibkih področjih,
- racionalna organizacija mlekarne

Govedoreja:

- zagotovitev prodaje govedi,
- podpiranje predelave govejega mesa in njegovega izvoza,
- boljša podpora reje krav-dojilj z boljšim svetovanjem in višjimi podporami

Prašičereja:

- Koroška naj se s svinino oskrbuje sama
- podpiranje in pospeševanje lastnih pobud (krožki za pitanje in vzrejo pujskov)

(Zahteve in stališča k ovčereji, rastlinski proizvodnji, gozdarstvu, k politiki cen in direktni prodaji kmečkih proizvodov ter jezikovni enakopravnosti bomo objavili v prihodnji številki).

ZSO v celjski regiji



V okviru rednega sodelovanja med Zvezo slovenskih organizacij na Koroškem in družbenopolitičnimi dejavniki celjske regije se je minuli teden mudila v Celju sedemčlanska delegacija ZSO, ki jo je vodil predsednik dipl. inž. Feliks Wieser. Delegacijo ZSO ter njenih včlanjenih organizacij so sprejeli predsednik skupščine občine Celje mag. Tone Zimšek, predsednik MS ZKS Celje prof. Emil Rojce in predsednik SZDL občine Celje Drago Medved.

Srečanje, katerega so se udeležili tudi številni drugi predstavniki političnega, kulturnega in gospodarskega življenja občine Celje in njenega območja, je bilo namenjeno medsebojni informaciji in utrjevanju stikov koroških Slovencev s celjsko regijo. Zato je predsednik Wieser udeležence razgovora najprej seznanil s trenutno narodnopolitično situacijo na Koroškem. Ob tej priložnosti je Wieser naglasil, da se slovenska narodna skupnost na Koroškem ne bo pustila spraviti v geto in bo po vseh svojih močeh zastavila svojo sposobnost, znanje in samozavest do tiste mere, da se bomo lahko opazno in z uspehom uveljavljali v vseh strukturah in na vseh ravneh političnega, gospodarskega in kulturnega življenja v Avstriji. Ločitev šol na nemško in slovenske, je menil Wieser, bi že pomenila korak v izolacijo. Zato je moralna pravica in dolžnost – tudi večinskega naroda in Jugoslavije sploh, da nas v boju za ohranitev in razvoj dvojezičnosti podpira in da pri tej zahtevi tudi nedvoumno vztraja, je zaključno poudaril Feliks Wieser.

Na razgovoru, pri katerem so sodelovali tudi ostali člani naše delegacije, zlasti pa predstavniki celjske regije, sta obe strani prišli do spoznanja, da je stike med koroškimi Slovenci in prebivalci celjske regije možno še razširiti. Zato so v posebnih razgovorih pri SZDL in s predstavniki Razvojnega centra občine Celje pregledali možnosti za konkretno sodelovanje na kulturnem, gospodarskem in drugih področjih. Poudarjeno je bilo prepričanje, da bo v prihodnje prišlo do uresničitve tozadevno predlaganih načrtov.

Akcije proti obnavljanju nacistične dejavnosti

Pod geslom „Za demokratično in protifašistično Avstrijo“ razvija svojo dejavnost Akcijski komite zoper obnavljanje nacističnega udejstvovanja. Med drugim pripravlja za 8. november vseavstrijski protifašistični akcijski dan, v teku so priprave za izdajanje lastnega časopisa, za letošnje državnozbornske volitve pa je komite poslal strankam poseben katalog zahtev.

V tem katalogu terja od strank brezpogojno priznavanje k avstrijski naciji, k protifašističnim določilom državne pogodbe in k zakonu, s katerim je prepovedana vsaka nacistična dejavnost. Nadalje zahteva prepoved

oz. razpust vseh neofašističnih društev, ki ščuvajo proti tujcem, Židom in Slovincem. „Zahtevamo zavzemanje vseh strank za uresničitev ustavno zajamčenih pravic narodnih manjšin ter aktivno nastopanje proti sleherni obliki ščunjanja proti organizacijam in pripadnikom manjšin,“ je rečeno v tem katalogu.

V smislu demokratične protifašistične Avstrije je potrebno aktivno prizadevanje vseh demokratičnih sil, da preprečimo, da bi fašisti in neofašisti postali „normalni“ sestavni del našega življenja, poudarja komite. Zato je treba predvsem okrepiti tudi tozadevno osveščanje v šoli in družbi.

Intrade praznuje 10-letnico

S koncertom Slovenskega okteta v nedeljo popoldne na Radišah bo mešana podjetja Intrade praznovalo 10-letnico svojega obstoja.

Ceprav v gospodarstvu deset let ni ravno dolga doba, pa pomeni v primeru podjetja Intrade že prvo desetletje njegovega delovanja važen in razveseljiv korak po poti uspešnega razvoja in uveljavljanja. „Začeli smo sila skromno, komaj z desetimi tovarnjaki lesa“, pripoveduje sedanjí prokurist Matevž Wakounig. V zadnjih letih pa se je tvrdka Intrade razvila v ugledno zunanjetrgovinsko družbo za les, surovine in kovine, preko katere je bila leta 1981 ustanovljena komplementarna družba IPH, ki je spet ustanoviteljica dveh komanditnih družb – IPH proizvodnja pohištva v Žitari vasi in IPH trgovina v Celovcu.

Poleg domačih gospodarskih ustanov in posameznikov je pri tvrdki Intrade udeleženo predvsem znano slovensko velepodjetje Slovenijales, ki se je za vstop v celovško podjetje odločilo – kakor je dejal direktor Intrade inž. Mario Jeglič – „v skladu s svojimi dejavnostmi v Avstriji, z željo, da bi ustvarili čim več delovnih mest na Koroškem, v težnji, da bi vodili dolgoročno politiko stalne prisotnosti na tem trgu.“

Po začetni dobi, ko je bila donosnost podjetja že kar vprašljiva, je bil zabeležen močan vzgon prometa ter organizacijska utrjevanje in razširitev v pogledu predmetov poslovanja. Dejavnost je usmerjena v dve glavni

smeri: v Jugoslavijo (pri tem niso važna samo velika naročila, ampak včasih tudi majhna naročila podjetij, kajti „v majhnih stvarih se lahko delajo velike usluge“) ter v Avstrijo in širni svet („z Avstrijo in inozemstvom skušamo poslovati na kakovostni ravni zahodnoevropskih tvrdk.). Iz široke palete teh dejavnosti le naslednji primer: Intrade je na avstrijskem trgu generalni zastopnik za turistične prikolicke IMV iz Novega mesta. Letni promet so dvignili od 30 na 1809 prikolic, kar predstavlja že 12% celotne avstrijske prodaje prikolic.

Intrade in IPH trgovina v Celovcu skupno zaposlujeta 18 ljudi (med njimi je 16 domačinov), ki niso le vsi strokovno usposobljeni, ampak tudi vsi obvladajo oba deželna jezika – njihova dvojezičnost je brez dvoma velika prednost za njihovo poslovanje tako v Avstriji kot v Jugoslaviji. Intrade bo tudi v bodoče razvijala svojo dejavnost kot posrednica med Avstrijo in Jugoslavijo, obenem pa si prizadeva, da bi si utrla pot tudi v širši mednarodni prostor („Primeri, da Intrade kupi na Japonskem in proda na Švedskem, ali kaj podobnega, niso več izjema“). Ob svojem uspešnem gospodarskem uveljavljanju pa pripada podjetju važna vloga tudi pri podpiranju raznih kulturnih, športnih in drugih dejavnosti, o čemer dovolj prepričljivo govori dejstvo, da so na primer tudi vstopnino svoje jubilejne prireditve na Radišah namenili slovenski glasbeni šoli na Koroškem.

Nad 100 učiteljev iz vse Avstrije:

„Ločevanje bi izpodjedlo temelje vzgoje“

Zadnji konec tedna je potekalo na celovski univerzi 11. srečanje učiteljev iz vse Avstrije pod geslom „z večerajšnje izobrazbe v jutrišnji svet“. V okviru tega zasedanja so ustanovili tudi več delovnih skupin, izmed katerih ena se je ukvarjala z vprašanji manjšine in manjšinskega šolstva. To delovno skupino je vodil univ. prof. Peter Gstettner. Izkazalo se je, da je potreba po informaciji med učitelji tudi na tem področju zelo velika, hkrati pa je bilo opaziti, da je med udeleženci segalo zanimanje za probleme pa še daleč preko dela v delovnih skupinah samih. Tako so bili tudi skoraj vsi udeleženci zraven, ko je v petek zvečer pel moški kvartet iz Šentlupša, ko jim je posredoval Teodor Domej z diapozitivnim predavanjem zgodovino koroških Slovencev od plebiscita pa do danes, in ko je Jani Oswald v nemščini in slovenščini bral iz svojih del, z vmesnimi teksti pa hkrati tudi komentiral, kako kot pesnik občuti ta položaj manjšinca.

V razpravah v delovni skupini pa so zbrali udeleženci več predlogov, ki jih bodo zdaj preverjali oz. skušali uresničiti. Dodatno pa so vsi udeleženci tega srečanja sprejeli tudi resolucijo o vprašanju manjšinskega šolstva. V njej pravijo, da „s skrbjo opažajo, da so na Koroškem močne politične sile, ki hočejo uničiti tradicijo skupnega

pouka eno- in dvojezičnih otrok na ljudskih šolah južne Koroške. Po naših izkušnjah je vsako definitorično izključevanje ali ločevanje otrok – bodisi po jezikovnih, bodisi po etničnih kriterijih – masiven poseg v socialni razvoj posameznika in razredne skupnosti. Tako bi imelo ločevanje otrok, ki izhajajo iz istega socialnega in kulturnega okolja, na vsak način negativne posledice za mirno sožitje narodnih skupin. Važni cilji avstrijskega šolstva bi bili s tem ogroženi. Pedagoško vzgojnemu delu bi tako odvzeli temelje.

Le ohranitev skupne vzgoje vseh eno- in dvojezičnih otrok lahko daljnoročno zagotovi, da postanejo „pedagoški ukrepi“ v smislu vzgoje k miru, socialni integraciji in izboljšanju medsebojnega razumevanja res tudi smiselni in uresničljivi.

Morebitne spremembe manjšinskega šolstva bi morale na vsak način upoštevati, da ne pride do nikakršnih vsebinskih ali organizatoričnih sprememb brez soodločanja prizadetih učiteljev in zastopnikov slovenske narodne skupnosti, brez predhodne široke informacije staršem o prednostih skupne dvojezične vzgoje, brez predhodnega skrbnega preverjanja različnih modelov v okviru šolskih poskusov (ob znanstveni kontroli), ter brez izgradnje in izboljšanja regio-

nalnega izobraževanja učiteljev in njihove nadaljnje izobrazbe.“

Kancler odgovarja Avstrijski ligi za človekove pravice

Avstrijska liga za človekove pravice je bila naslovila na zveznega kanclerja pismo, v katerem vprašuje za njegovo stališče do manjšinskega šolstva. V odgovoru ugotavlja zdaj kancler Vranitzky, „da smatra(m) manjšinski šolski zakon za Koroško kot zakon, ki se je povsem obnesel. Predvsem pa vse do zdaj še nisem slišal kak dokaz za trditev, da bi nemškogovoreči otroci zaradi posebne, od manjšinskega šolskega zakona za Koroško pogojene oblike pouka, utrpeli kakršnokoli škodo. (...) Kot sem že uvodoma omenil, ne vidim nobene potrebe po temeljni spremembi zakona o šolstvu narodnih manjšin na Koroškem. Morem si sicer predstavljam, da se v posameznih vprašanjih kaj zboljša, hkrati pa bi rad dodal, da so vsi dosedanjí strokovni izvidi prav jasni in da so zato izboljšave lahko le parcialnega značaja. (...) Vsekakor se zavzemam zato, da manjšinsko šolstvo ne prispeva le k razvoju etnične identitete, temveč da pospešuje tudi – kakor doslej – toleranco med etničnimi skupinami.“

Patriotično dolžnost

je imenoval deželni glavar Wagner spomin na plebiscitne boje, ko je za 10. oktober govoril na svečanosti na celovškem pokopališču. Toda na isti prireditvi se je Wagner rokoval – kakor kaže slika iz njegovega glasila KTZ – s starimi bojevniki, ki niso nosili le odlikovanj iz plebiscitnih bojev, temveč so bila njihova „junaška prsa“ ovešena predvsem tudi z odlikovanji iz Hitlerjeve osvajalne vojne.

Nosilci odlikovanj so torej potrjevali kontinuiteto nemškega nacionalizma, ki jo v novejši dobi na podlagi dokumentov odkrivajo tudi zgodovinarji. Ravno v ta odkritja znanosti pa se je Wagner zaletel z vso vehemenco – ali morda zato, ker se v tej luči njegova „patriotična dolžnost“ kaže precej dvomljiva in sporna za demokratično Avstrijo?

V tej domnevi nas potrjujejo tudi



besede predsednika „abwehrkämpfer“ Einspielerja, ki ni pogreval le svojih spornih trditev o svoječasnih pogajanjih za kulturno avtonomijo,

ampak je tudi sicer zastopal težnje stare protislovenske politike.

Pa kaj bi se čudili – sta pač govorila dva „hochgradige Hitlerjugend“!

Drobne, a pomembne kulturne prireditve

Te dni smo bili priča številnim prireditvam, ki sicer ne zajemajo velikega števila prebivalcev, vendar sodijo med pomembne kulturne dogodke Koroške, oz. njenega glavnega mesta.

V sredo zvečer smo bili priča otvoritve likovne razstave del mladega, a mednarodno uveljavljenega slikarja Rudija Benetika. Slednji se koroški javnosti predstavlja v kulturni taberni Pri Joknu v Celovcu s ciklom slik, nastalih v novejšem času. Benetik, je, kot smo že večkrat poročali, uspešen in ploden umetnik mlajše koroške slikarske generacije moderne smeri, najbrž njen vodilni predstavnik na področju avantgarde.

Sinoči smo spet bili priča otvoritve razstave in literarnega večera, katere prizorišče je bila knjigarna Mohorjeve družbe v Celovcu. Tam je najprej bila otvoritev slikarskih del Simona Veratschniga, doma iz Celovca, prav tako predstavnika mlajše generacije slikarjev naše dežele. Otvoritvi razstave je sledilo prijateljsko branje pisa-

teljev Janka Ferka, Antona Fuchsa, Gustava Januša, Petra Kerscheja in Waltherja Nowotnyja. V vabilu so napisali prijateljsko branje; to je gotovo posrečen naslov prireditve, saj je šlo za literaturo pisateljev obeh narodnosti v deželi, kar je brez dvoma zgovoren doprinos k dobremu in prijateljskemu sožitju obeh narodov, oziroma pisateljev na Koroškem.

Niz sličnih prireditev s tem še ni zaključen: v Globasnici je možno videti razstavo domačina, umetnika Stanka Sadjaka, ki v muzeju v Globasnici razstavlja svoje pokrajinske in druge motive. Ogled je možen do 26. oktobra letos.

Če smo prejšnji teden poročali o razstavah Benetika v Italiji in Druškovici v Franciji, potem je treba še zapisati, da Karl Vouk pravkar razstavlja na Dunaju in sicer v AAI-GALERIE oz. Karl Strobl Galerie. Tam razstavlja Vouk cikel slik z naslovom „Nebel-dunkle Wolken“. Otvoritev razstave je bila pretekli ponedeljek, odprta pa bo do 13. novembra 1986.

Publikacije prostora Alpe-Jadran

Delovna skupnost prostora Alpe-Jadran, ki zajema dežele Zgornjo Avstrijo, Štajersko, Koroško, Salzburg, Bavarsko, Benečijo-Julijsko krajino, Lombardijo, SR Slovenijo in SR Hrvatsko, je pred kratkim zasedala v Beljaku, kjer je pod predsedstvom Alfreda Meschnigga sprejela pomemben publicističen načrt.

Po plenarnem zasedanju so se formirale delovne komisije, ki bodo pripravile gradivo za tri pomembne publikacije, in sicer za „Arheološki atlas“, gradivo za „Zgodovinska središča“ in komisija za manjšine, ki bo imela na skrbi ureditve publikacije, v kateri bo šlo za predstavitev, oziroma življenje in delo narodnih skupnosti, ki razvijajo svojo kulturo v prostoru Alpe-Jadran.

Publikacija o manjšinah naj bi izšla v štirih jezikih prihodnje leto v oktobru, v načrtu pa je tudi izdaja v ruščini, angleščini in francoščini. Vodstvo te delovne skupine bo imel na skrbi Ralf Unkart, uvodno besedo pa bo napisal deželni glavar Wagner, ki je trenutno predsednik delovne skupnosti Alpe-Jadran.

Maček Vavrinc in njegovi prijatelji

18., 19., 21., 23. in 26. oktobra (ob 15. uri) bodo še igrali člani Gledališča brez zavee iz Prage v beljaškem kletnem teatru zgodbo o mačku Vavrincu in njegovih prijateljih. V kombinaciji lutkovnega in živega gledališča pripovedujejo nastopajoči o smešnih dogodivščinah mačka in njegovih prijateljev. In vse to ob obilni igri z rekviziti, ob pisani dekoraciji in ob ritmični glasbi, ki je mikavna za

vsakega otroka – pa tudi za odrasle.

Ta igra, ki sloni na sijajni in priljubljene češki pripovedki, je sestavljena iz večih in sebi zaključenih scen. Kljub temu pa ima gledalec vtis, da to ni revijalno nanizanje posameznih zgodbic, temveč da gre za neko celoto. Hkrati pa gledajo igralci tudi na to, da urijo otroško fantazijo – in tako jim prepuščajo tudi možnost, da si napravijo sami svojo rimo na to in ono.

Ocene, ki vabijo na ogled Brechtove „Malomeščanske svatbe“

Jutri, oziroma v nedeljo bo Slovenska prosvetna zveza imela v gosteh ansambel drame Slovenskega narodnega gledališča iz Ljubljane. V Kulturnem domu v Ločah in v Kulturnem domu „Danica“ v Sentprimozu bodo gostje iz Slovenije uprizorili Brechtovo enodejanko „Malomeščanska svatba“. O predstavi oz. pomenu Brechtovega dela smo pisali v prejšnjih številkih našega lista. Tokrat pa objavljamo nekaj izvlečkov kritik slovenskih gledaliških strokovnjakov, ki so jih napisali ob premieri „Malomeščanske svatbe“ v Ljubljani, kjer so pred letom dni doživeli premiero imenovanega Brechtovega dela.

Igralci svoje like predstavljajo z ironično igrivostjo

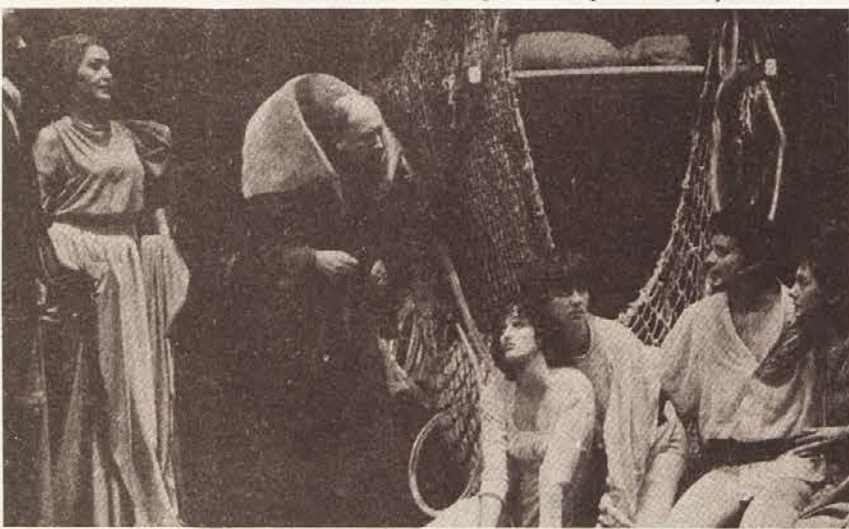
„...Že na prvi pogled je očitno, da so igralci briljantni. Svoje stvari opravljajo s skrajno, superiorno ležernostjo, hkrati pa tudi z izredno preciznostjo. Tako rekoč do zadnjega detajla so uigrani med seboj tako v svoji raztrgani konverzaciji kot v pomenljivih premikih med replikami, tako v gesti kot v grimasi, v ritmu in kontrastu. Učinkujejo kot „mehanizem“, katerega delovanje je v vsakem trenutku uravnoteženo do perfekcije – obenem pa je med igralci vsak zase zaokrožena, iz cele množice

vrednotah... so nabiti z izvrstno vitalnostjo. In tudi ko se jim te vrednote sesipajo, saj si jih drug pred drugim neženirano smešijo, ostaneta njihova vitalnost in trma in (tragi)komično „dostojanstvo“ nedotaknjeni, enako neomajni kot prej...“

Andrej Inkret, Delo

Igra, ki ne pozna mrtve točke

„...Pod mizo se godi nekaj drugega kot nad njo. To, kar naj bi bilo skrito pod prtom svatovske mize (za katero kot slavnostno jed servirajo postno polenovko), režiser in scenografinja hote odkrivata našim očem. Srajca in prispodobno povedano, prekratka in



Prizor iz Brechtove „Malomeščanske svatbe“

rafinirano izcizeliranih karakterističnih nadrobnosti konsistentno sestavljena polna figura. Igralci so od vsega začetka na nevarnem robu karikature, dejanje je na meji veseljaško brezbrizne burleske, vendar igra ne zdrsne „čez“ niti za hip. Igralci predstavljajo svoje (malomeščanske) like vseskozi z ironično igrivostjo, hkrati pa ob vsej svoji smešnosti tudi z nekakšno dostojanstveno samozavestjo. To so čvrsti, plastični komični liki, ki premorejo sijajen humor in strupen sarkazem – na tuj, a tudi na lasten račun, ki pa jim spakljivost in glumaška šmira nikdar ne prideta niti na misel. Neizrečeno so smešni v svojem vedenju in mišljenju v svoji požrečnosti in lakoti, toda v tistem, kar vedo in kar hočejo, trdni in nepremakljivi; v svojih apetitih, mimikriji in trmi, v svojih „malomeščanskih“

tako vse skrito postaja očito: provizori svatovske mize, te dolge tanke ploskve, ki jo podpirajo nesorazmerno debele, štoraste noge, narejene iz lepinskih cevi; stoli na poklop s prav takšnimi, a še malo krajše priskekanimi in zato še bolj okornimi nogami. Vtis revnega, z luterantsko strogostjo oblikovanega prostora poudarja visoka zadnja stena iz širokih travkov embalažiranega papirja, razpeta tik za hrbiti svatov.

Na tako oblikovanem ozadju, ki ga krasi kot tabernakelj izrisana omara (kot vse pohištvo je tudi to delo pridnih rok sicer nekoliko manj gibčnega, zato pa toliko bolj samozadovoljnega ženina), je sleherni kratnja poudarjena in se praviloma manifestira kot „neprimerna“ nerodnost in kot dokaz neuglajenosti. In režija to možnost tudi s pridom uporablja: Brechtovo

uvodno opombo, da je pohištvo „brez politure in naravne barve“ spreminja v temeljni princip igre tako, da pod polituro prenarajenja odkriva naravno barvo protagonistov igre. Značilnost malomeščančine je, da teži k videzu, ki prikriva dejansko stanje: bogastvo in pomen uprizoritve „Malomeščanske svatbe“ je prav v tem, da nenehoma kaže, kako se videz vzpostavlja in kaj skuša prikriti. „Sredstvo“, s pomočjo katerega razkriva malomeščančino, je režiserju Milerju skrajno precizno vodenje igralca, igra, ki ne pozna mrtve točke in je vseskozi intenzivna, duhovita, polna zgovornih, pomensko bogatih detajlov. Miler je oblikoval resnično izjemen igralski ansambel discipliniranih solistov, ki domala v celoti obvladujejo zahteven register te navidez skromne Brechtove partiture. Vse, česar se skušajo v pogovoru oprijeti, se izniči in sesuje. Smešni so in tragični; ubogi v svoji pomilovanja vredni človeški nemoči in nevarni v svoji malomeščanski podjetnosti in grabežljivosti...“

Jernej Novak, Dnevnik

Burka s posebno ostrino

„...Za podkrepitev zapisanega nekaj vsebine. Pri svatovski mizi sedijo Nevesta in Ženin, Ženinova mati in Nevestin oče, Ženinov prijatelj in Nevestina sestra, Mož in Žena ter Mlad mož. Pogovarjajo se, pravzaprav gonijo vsak svojo pesem, in površno poslušajo druge, da bi spet nadaljevali s čudnimi dialogi, ki so v bistvu monologi. Toda začetna „idila“ se začneja počasi, vendar vztrajno podirati, kot se podira pohištvo, ki ga je ženin sam izdelal, dokler ni na koncu poleg polomljenih stolov, mize, omare, postelje in zaradi njih uničeno še marsikaj drugega in pomembnejšega – zakonska „sreča“, svatovski „veselje“, „varnost in trdnost“ lastnine.

„Malomeščanska svatba“ je burka, vendar z neko posebno ostrino in z neko posebno barvitostjo, ki potrebuje za uspeh samo ustrezno izvirno uprizorjalsko stilizacijo v okviru intenzivne, vendar nadzorovane in dobro odmerjene zapisanosti grobstvom burke (brez površnosti in ohlapnosti in cenjenih pretiravanj). Izvedba „Malomeščanske svatbe“ v ljubljanski drami je bila v glavnem takšna, se pravi imenitna – duhovita, zabavna, s kopicenjem te smešnosti pa vedno temna ozadja in prepade v medčloveških odnosih odkrivajoča. Delovala je zelo aktualno, ker je odkrivala bolj splošno človeške kot razredne, malomeščanske poteze, ker je bila za tako režijsko usmeritev že primerno napisana...“

Lojze Smasek, Večer

Bil je pevec slovenskega ljudstva

Letos se bomo spominjali 80-letnice smrti Simona Gregorčiča

Njo le bom ves čas življenja ljubil iz srca globin: ljuba moja je Slovenija, jaz pa slave zvest sem sin.

Pred stoddvajsetimi leti (1864) je mlademu pesniku Simonu Gregorčiču Slovenski glasnik v Celovcu priobčil šopek trinajstih pesmi pod skupnim naslovom Iskrice domorodne. Med njimi je bila tudi Eno devo le bom ljubil, ki so v dobi razcveta tako imenovanih Čitalnic in v letih tik pred prirejanjem vseljidskih taborov šle v slovenski svet, so bile v tako pristnem sozvočju z brnenjem srčnih strun vseh narodno zavednih in prebujenih ljudi v slovenskih deželah ali kronovinah pod Avstrijo in Ogrsko, da so jih rojaki izredno hitro pozveli; bile so pravi izraz njihovega lastnega čutenja. Iskrice, ki jih je bil pesnik zložil že leto poprej kot devetnajstleten mladenič, sedmošolec goriške gimnazije, so res nastajale tudi pod vplivom sočasne ali še starejše domorodne lirike, vendar je bila to čisto nova poezija, ki se je odlikovala po zanosnem in iskrenem čustvovanju, pa tudi po novih podobah in simbolih, ki so se naslanjali na Gregorčičeve domače kraje, na prelesti gorskega sveta ob bistri Soči.

Kot vemo, se je zaradi materine želje in domačih razmer odločil za duhovski stan. Zaradi te odpovedi in zaradi svoje izredno čustvene narave je večkrat do-

življal duševno trpljenje in globoke pretrse, ki imajo svoj odmev tudi v nekaterih njegovih najlepših, značilno „gregorčičevskih“ pesmih. Ljudje so ga vzljubili kot pesnika in čutečega človeka, ki ima sočutje za vse tlačene in trpeče. Njegove življenjske postaje so rojstna vas Vrsno, sončna Gorica, kjer je študiral, Kobarid, kjer je v prvi kaplanski službi prebil pet najsrečnejših let svojega življenja (1868-1873), Rihemberk (današnji Branik) na Vipavskem, kamor so ga kazensko premostili iz Kobarida in kjer je prestal marsikaj hudega pa imel tudi lepe trenutke, saj je tu ustvaril nekaj svojih najglobljih pesmi in tu je tudi še doživel izid svojih Poezij, prve pesniške zbirke, ki so jo ljudje tako rekoč v dušku pokupili in je dobila ime Zlata knjiga; v Gradišču nad Prvačino se mu je leta 1882 posrečilo dobiti skromno službo vikarja, in tu si je kupil hišo in vinograd ter želel postati kmet-poet, vendar se je zaradi bolezni in drugih težav upokojil ter šel živeti v Gorico, kjer je bival od leta 1903 do svoje smrti 24. novembra 1906. Svoje življenje je zaključil šele 62 let star v mestu, ki mu je dalo izobrazbo in ki se je bil nanj navezal, saj je prav v tem času tudi po njegovi zaslugi vedno bolj dobivalo slovenski značaj. Slovenska Gorica mu je pripravila nepozabno slovo, zelo spoštljiv odnos pa so do „goriškega slavčka“ pokazali tudi italijanski somoščani. Pokojnika je žalni sprevod



Simon Gregorčič, okoli leta 1884

spremljal po Soški dolini do Kobarida, kjer so ga čez noč postavili v cerkev, naslednjega dne pa so ga z ljubeznijo in žalostjo pokopali na „gričku zelenem ob Soči“, pri sv. Lovrencu, kamor si je želel priti na zaslužen počitek k svojim dedom in rojakom. 1908 so mu postavili nagrobni spomenik s podobo čolnarja, ki se ga niti fašisti niso upali dotakniti. Njegova rojstna hiša na Vrsnem je sedaj

spominski muzej, kamor radi romajo slovenski rojaki, zlasti pa šolska mladina. V Kobaridu je sredi trga od leta 1959 Gregorčičev spomenik, umetnina kiparja Savinška, iz katere kipi vsa milina in krotkost, pa hkrati tudi duhovna in orfejska moč ter odločnost najbolj priljubljenega lirika slovenskega ljudstva. Morda se bo kdo vprašal, kaj nam pomeni pesnik danes, ko je od njegovih časov poteklo osemdeset, sto in več let, ko se zdi, da se svet povsem drugače vrti in ne manjka tudi hudih napovedi za prihodnost.

Kaj nam pomenijo Gregorčičeva Pastir, njegova Soči, Kmetski hiši, Človeka nikar! in mnoge druge? Vsa njegova poezija, tako skladno naravnana na srčna občutja posameznika, naroda in človeške skupnosti, nam more tudi danes obuditi in vzvaloviti čustva, da nam ob pesnikovem sozvočju vtrepeta srce v skupnem doživetju narave, v razumevanju življenjskih pretresov, gorja in radosti, duhovne globine in da se ob tem živo zavemo svoje slovenske zgodovine.

Obletnice in jubileji so pravšnja priložnost za novo množično in hkrati intimitno srečanje s pesnikom in njegovo umetnostjo: da jo spet podoživimo in doumujemo, da nam pomaga k čustvenemu ravnanju, nas pomirja in hkrati daje potrebnega poguma za jutrišnji dan. Aktualnost Gregorčičeve poezije se ni nehala po njegovih že uresničenih prerokbah, pač pa govori tudi sodobnemu človeku, ki ga pesti brezglavo oboroževanje in mu grozi vsesplošno opustošenje. Verzi, ki so jih znali na pamet

naši starši in staršev starši, imajo še vedno vso veljavo:

Za vse je svet dovolj bogat
in srečni vsi bi bili,
ko kruh delil bi z bratom brat
s prav srčnimi čutili!

Gregorčičeva človečanska misel je jasna in prodorna, a če hočete, tudi borbena in uporniška. Zato ni čudno, če je spremljala Slovence na vse njihove zgodovinske poti od čitalniških časov do naših dni. V obdobju fašističnega narodnega suženjstva na Primorskem je ljudem svetila Gregorčičeva „mila zvezda“ in jih zvesto vodila, partizanski ljudski junak Vojko pa je svojim soborcem rad deklariral Hajdukovo oporoko in druge bodrilne ter upa polne Gregorčičeve pesmi.

Ob Gregorčičevih jubilejih se vedno zgodi, da odjekne njegov umetniški in etični pomen v ves slovenski duhovni prostor in zaobjame rojake, kjerkoli že živijo. Mnogopovedno je dejstvo, da so Gregorčičevo stoletnico rojstva med vojno zelo množično proslavili na osvobojenem ozemlju pa tudi v partizanskih brigadah, primorski izseljenci izpred vojne pa so mu v daljni Argentini tudi izdali Poezije (1944). Osemdesetletnica njegove smrti naj nas spet zbere ob „Goriškem slavčku“. Naj nas njegova blagovna poezija spet pridobi s svojo lepoto in s svojim globokim sporočilom o pravih etičnih vrednotah, ki slonijo na delu, poštenju in medsebojnem spoštovanju. Tako pri nas doma kot v zamejstvu in med našimi ljudmi na tujem.

Tomaž Pavšič, Rodna gruda

Kotmara vas: začeli bojo z regulacijo potoka

Občinski svet je obravnaval tudi dva nujnostna predloga, in sicer regulacijo kotmirškega potoka in nakup voza za prevoz živine. Načrti za regulacijo kotmirškega potoka so stari že nekaj let, občinski odbor je to tematiko tudi že temeljito predelal. Najbolj poceni ponudba je prišla od firme Teerag-Asdag (7.866.797,27 šil., pri čemer je treba odšteti še 8% popusta). Z deli bojo začeli še letos; najprej bojo uredili zbiralnik na polju med Trabesinjami in Ročico. Letos bodo porabili ok. 2 milijona šilingov; dela naj bi trajala tri leta. Seveda bo treba prvotni načrt prilagoditi krajevnim razmeram in novim zahtevam. K celotnim stroškom bosta zveza in dežela prispevali po 40 %, 20 % pa občina. Nadalje je občinski svet soglasno sklenil, da se bo drugo leto

kupil voz za prevoz živine (ok. 40 do 45 tisoč šilingov).

Po koncu dnevnega reda je župan Josef Struger še prebral predlog EL, naj občina postavi pri Zadruzi v Kotmari vasi zabojnik (kontejner) za staro steklo.

Ker je podžupan in ravnatelj kotmirške ljudske šole Josef Schwarz oddal svoje politične funkcije, je bilo treba imenovati novega podžupana, prišlo pa je tudi do premikov znotraj socialistične frakcije. Na zadnji seji v ponedeljek, 6. oktobra 1986, je ob navzočnosti okrajnega glavarja Wolfganga Marcharta prevzel odgovornost podžupana Hugo Götzhaber; on je zaradi te nove odgovornosti oddal tudi mesto podpredsednika pri celovškem nogometnem klubu „Austria“. Novi občinski odborik SPÖ je postal Bruno Buzzi. Občinski odbor je tudi

soglasno sklenil, naj se izroči Josefu Schwarzu častni prstan občine Kotmara vas.

Regulacija potoka, ki teče s Talirja proti Kotmari vasi, bo stala ok. 500.000 šilingov. 40 odstotkov bo prispevala občina, preostalo pa bo podpora. Betonske cevi bo dobivala firma Febau-Röhre iz Velikoveca (53.329,80 šil.), dela bo izvedla firma AG f. Bauwesen (434.247,60 šil.).

Keramične plošče za strojni center bo dobavila in položila firma Köll iz Beljaka (60.816 šil.).

Kotmara vas

V četrtek zjutraj je v Kotmari vasi umrla Katarina Leutschacher, pd. Marinja. Pogreb bo v soboto 18. 10. ob 14. uri na kotmirškem pokopališču.

Izlet v Salzkammergut

V soboto 27. in nedeljo 28. septembra smo imeli lep uspel izlet v Salzkammergut, vodil ga je odlični poznavalec teh krajev Herbert Guttenbrunner.

Tokrat smo se spet lahko prepričali, da je Turski glavni greben resnično vremenska ločnica: medtem ko je bilo pri nas v soboto zjutraj sivo in neprijetno vreme, celo malo je deževalo; je bilo na severni strani te ločnice za gorskim sedlom Solkpaß (1790 m), ki smo ga prekoračili, najlepše vreme.

V ljubkem mestecu Gröbmung v dolini Ennstal ob vznožju Severnih apneniških alp, smo imeli prvi počitek ob kavi in pecivu. Nato smo vožnjo nadaljevali skozi ozko slikovito sotesko Salzaschlucht in znane letoviške kraje Bad Mitterndorf, Bad Aussee (štajerski Salzkammergut) in Obertraun, kjer smo nato v soteski Koppenbraun obiskali jamo Koppenbrüllerhöhle. Od tam smo nadaljevali vožnjo ob obali slikovitega Hallstättskega jezera v Hallstatt in naprej skozi kraje Bad Goisern, Bad Ischl v St. Wolfgang ob jezeru z dvema imenoma Aber- ali Wolfgangsee. Tu smo pustili naša vozila in z vzpenjačo nadaljevali pot na 1783 metrov visoki gorski vrh Schafbergspitze. Vagon, ki ga potiska parna lokomotiva zobate železnice, prevozi do vrha te gore pičlih 6 kilometrov poti in premaga 1200 metrov višinske razlike. Pri tem premaga tudi do 30 procentov strmine. „Hlapon“ se na svoji avanturistični vožnji glasno sopihajoč prebija skozi skalnate soteske in slednjič skozi predor do gorske postaje na 1733 metrov višine (tako visoka je Komnica / Türkenkopf). Od tam je še nekaj minut hoje do hotela na vrhu gore, last Avstrijskih zveznih železnic.

Po dobri in izdatni večerji v hotelu, se je razvila prijetna družabnost, v okviru katere je prevladovalo petje, ki ga je oblikoval odlični pevski zbor iz Fehringa iz vzhodne Štajerske. Ti pevci so poleg domačih (nemških), na naše veliko začudenje, zapeli tudi nekaj slovenskih pesmi. Herbert pa je iz svojih orglic izvajal prijetne melodije in tako ustvaril prijetno vzdušje s skupnim petjem in tovariškim medsebojnim razpoloženjem.

Naslednjega dne, v nedeljo zjutraj, je bil mrzel, vendar lep sončen dan z odličnim razgledom po okoliških gorah. S tega enkratno lepega razglednega hriba smo ob njegovem vznožju občudovali jezera Wolfgangsee, Attersee in Mondsee, videli pa smo tudi bolj oddaljena jezera Irrsee in Fuschlsee.

Polovica naših izletnikov (bilo nas je 15) se je vračala v dolino v St. Wolfgang peš, ostali pa so se peljali z vlakom.

Po kratkem ogledu tega lepega turistič-

Kdaj spomenik izseljencem?

Naš rojak Toni Mischitz, krojač v Celovcu, je letos ob desetooktobrskih praznovanjih pismeno predlagal koroškem deželnemu glavarju Leopoldu Wagnerju, naj Koroška končno postavi spomenik tistim koroškim Slovincem, ki so za časa Hitlerjeve vladavine bili pregnani iz svoje domovine. Tudi avstrijska vlada bi morala pozdraviti ta predlog.

MENJAVA DENARJA

Stanje v četrtek 16. oktobra 1986

Za 100 dinarjev dobite	2.50 šil.
Za 100 dinarjev plačate	3.22 šil.
Za 100 lir dobite	0.99 šil.
Za 100 lir plačate	1.05 šil.
Za 100 mark dobite	694.50 šil.
Za 100 mark plačate	710.80 šil.

nega kraja, smo preko Bad Ischla nadaljevali pot skozi dolino Weisbachtal (Höhengebirge), kjer smo nato obiskali divje romantično sotesko s slapom Burggrabenklamm. Pot nas je nato vodila ob bregovih čudovito lepih jezer Attersee in Mondsee mimo navpičnih sten takimenovanih Drachenwände do Thalgaue, kjer smo se v neki restavraciji pošteno okrepčali.

Domov smo se vračali skozi kraje Fai-



Gorski prelaz
Solkpaß (1790 m)

Prireditve

ČESTITAMO

Janez Miklavčič, p. d. Vorič v Gorinčicah, ki živi sedaj pri hčeri v Vognem polju praznuje danes svoj 90. življenjski jubilej.

Naše iskrene čestitke in najboljše želje.

DOM V TINJAH

● v petek, 17. oktobra, ob 14. uri
PREDAVANJE ZA LJUBITELJE VRTE
JESENI POSEBNO UGODNO:
PREUSMERITEV VRTE
NA BIOLOŠKI NAČIN

Predava: prof. Edith Santler, Kriva vrba

● v petek, 17. oktobra, ob 19.30
KONCERTNI VEČER
KLASIČNA GLASBA IN
SLOVENSKE NARODNE PESMI

Nastopa in poje: družina Feinig iz Sveč

● v soboto, 18. oktobra, ob 14. do 18. ure
in v nedeljo, 19. oktobra, ob 9. do 16. ure

TEČAJ ZA SPRETNE ROKE:
TKANJE NA INDIJANSKI NAČIN

Vodita: Elfie Riess in Jupp Fleischhacker, Dunaj

● v soboto, 18. oktobra, ob 19.30
DIA-PREDAVANJE:
INDIJANSKE TKANSKE VASI V
MEHIKI IN GUATEMALI

Predavata: Elfie Riess in Jupp Fleischhacker, Dunaj

● od sobote, 18. oktobra, ob 15. uri
do nedelje, 19. oktobra, ob 13. uri

SLIKARSKI TEČAJ –
ki ga vodi prof. Stanko Rapotec iz
Avstralije

● v sredo, 22. oktobra, ob 19.30
FORUM ZA
POLITIČNA VPRAŠANJA
INTEGRACIJA JEZIKOVNIH
MANJŠIN V IZRAELU

Predava: Menachem Imber, Haifa

Rebrca

III. SREČANJE KULTURNIH INICIATIV IZ AVSTRIJE

Čas: od 25. do 28. oktobra 1986

Kraj: v mladinskem centru na Rebrci
Prireditelj: Arge-Region-Kultur,
Krščanska kulturna zveza in Sloven-
ska prosvetna zveza

SPD „Zvezda“ v Hodišah išče rabljen harmonij. Ponudbe sprejema: Toni Miksche tel.: štev.: 04273 / 2929

Celovec

BESEDILA IN GLASBA

Gerald Koller igra,
Martin Krusche bere

Čas: v petek, 24. oktobra, ob 20. uri

Kraj: Kulturna taberna Pri Joklnu
Prireditelja: Arge-Region-Kultur in
kulturno društvo Pri Joklnu

Univerza za izobraževalne vede v Celovcu

Na inštitutu za nadaljnjo izobrazbo bo v zimskem semestru 1986/87 študijska prireditve pod vodstvom

dr. Alexander Langer-ja
(Južna Tirolska).

Tema:

„POSPEŠEVANJE MANJŠIN KOT RAZVOJNOPOLITIČEN PROBLEM“
(Minderheitenförderung als entwicklungspolitisches Problem“).

Kraj: Univerza, seminarski prostor z-126 (v bližini glavnega vhoda), začetek v petek

24. 10. 1986, 14.00.

Prireditelj je razdeljena na tri dele in bo izvedena:

24. in 25. oktobra (8.00 – 13.00 in 14.00 – 18.00)

21. in 22. novembra (8.00 – 13.00 in 14.00 – 18.00)

16. in 17. januarja 1987 (8.00 – 13.00 in 14.00 – 18.00)

Obravnavali bodo: Zaščita in podpora etničnih manjšin, kultura sožitja;

Slovinci in Južni Tirolci – primerjava,

Manjšine in državna oblast.

Poleg študentov univerze imajo možnost udeležbe tudi pripadniki obeh narodnih skupnosti na Koroškem.

Kulturne prireditve ob avstrijskem nacionalnem prazniku Dober večer, sosed – Guten Abend, Nachbar!

SPD Kočna: 25. 10. 1986, ob 20. uri v občinskem domu na Bistrici

Slavnostni govor: škof dr. Egon Kapellari

Sodelujejo: MePZ „Jakob Petelin Gallus“ Celovec

Sängerrunde Ebental

Tamburaška skupina Šentjanž

Družina Moschitz Šentjanž

Jonny Diewald – kantautor,

Nižja Avstrija

MePZ Sveče

MoPZ „Kočna“

SPD Rož: 26. 10. 1986, ob 19. uri v Kulturnem domu v Šentjakobu v Rožu

Večer sooblikujejo: MePZ „Rož“

Ansambel „Drava“

Frauengesang Rosenbach/Ženski zbor Področja

SPD Borovlje: 25. 10. 1986, ob 20. uri, mestna hiša Borovlje

sodelujejo: Stadtchor Ferlach

MGV Schneerose iz Šmarjete

Sängerrunde Steierling iz Gornje Avstrije

ansambel Drava SPD Borovlje

MopZ SPD Borovlje

Mladinski zbor iz Borovelj

SPD Radiše: 25. 10. 1986, ob 20. uri, Kulturni dom Radiše

sodelujejo zbori in pisatelji obeh narodnosti

SPD Zarja in SPD Valentin Polanšek: 25. 10. 1986, ob 20. uri, farna dvorana Železna Kapla

sodelujejo: Gemischter Chor Eisenkappel

Singgemeinschaft Rechberg

MGV Rechberg / Rebrca

MoPZ SPD Trta iz Žitare vasi

Obirski ženski oktet SPD Valentin Polanšek

MePZ SPD Zarja iz Železne Kaple

Gerhard Lipold, Gradiščanska, kantautor

Gemischter Chor Eisenkappel
Singgemeinschaft Rechberg.

Šentjakob v R. v nedeljo, 26. oktobra, ob 19. uri v Kulturnem domu v Šentjakobu v R.

Prireditelj: SPD „Rož“ v Šentjakobu v R.

Večer sooblikujejo: MePZ „Rož“

Ansambel „Drava“

Frauengesang Rosenbach / Ženski zbor

Podrčca

Celovec

ŽGOČE KOT DOTIKI –

Kulturni prispevki in predavanja
Lužiškega Srba, južnih Tirolcev in
koroških Slovencev

Čas: v torek, 28. oktobra, ob 20. uri

Kraj: Kulturna taberna Pri Joklnu

Prireditelji: Arbeitskulturverein Salz-
zburg, SPZ in kulturno društvo Pri
Joklnu

Foto-razstava

„Planine v sliki“

Slovensko planinsko društvo
Celovec, vabi vse foto-amaterje k
sodelovanju s svojimi planinskimi
fotografijami na foto-razstavi, ki
bo novembra t. l. v Celovcu.

Slike naj bodo enotne velikosti
20 x 28 cm, barvne ali pa črno-
bele. Vsak avtor lahko razstavlja do
5 slik, na katerih naj bo zadaj
napisano geslo (Kennwort). Slike
bo ocenjevala posebna strokovna
žirija. Po končani razstavi bodo
najboljše slike nagrajene. Vsak
avtor dobi slike vrnjene po pošti.
Slike pošljite najkasneje do 10.
novembra 86 na naslov:
Slovensko planinsko društvo
9020 Celovec / Klagenfurt, Tarviser
Straße 16

Predavanje z diskusijo:

„OGROŽANJE NARAVE NE POZNA
MEJA / GEFÄHRDUNG DER NATUR
KENNT KEINE GRENZEN“.

Predava: univ. prof. Peter Novak
(Ljubljana).

Čas: 17. okt. 1986, ob 20.00.

v Slomškovem domu Mohorjeve družbe,

Celovec, 10.-Oktoberstr. 25.

Prireditelja: Club tre popoli in Naš tednik.

Vtisi s tridnevnega izleta ob 40-letnici Slovenskega vestnika



Udeleženci izleta so plesali na ladji...



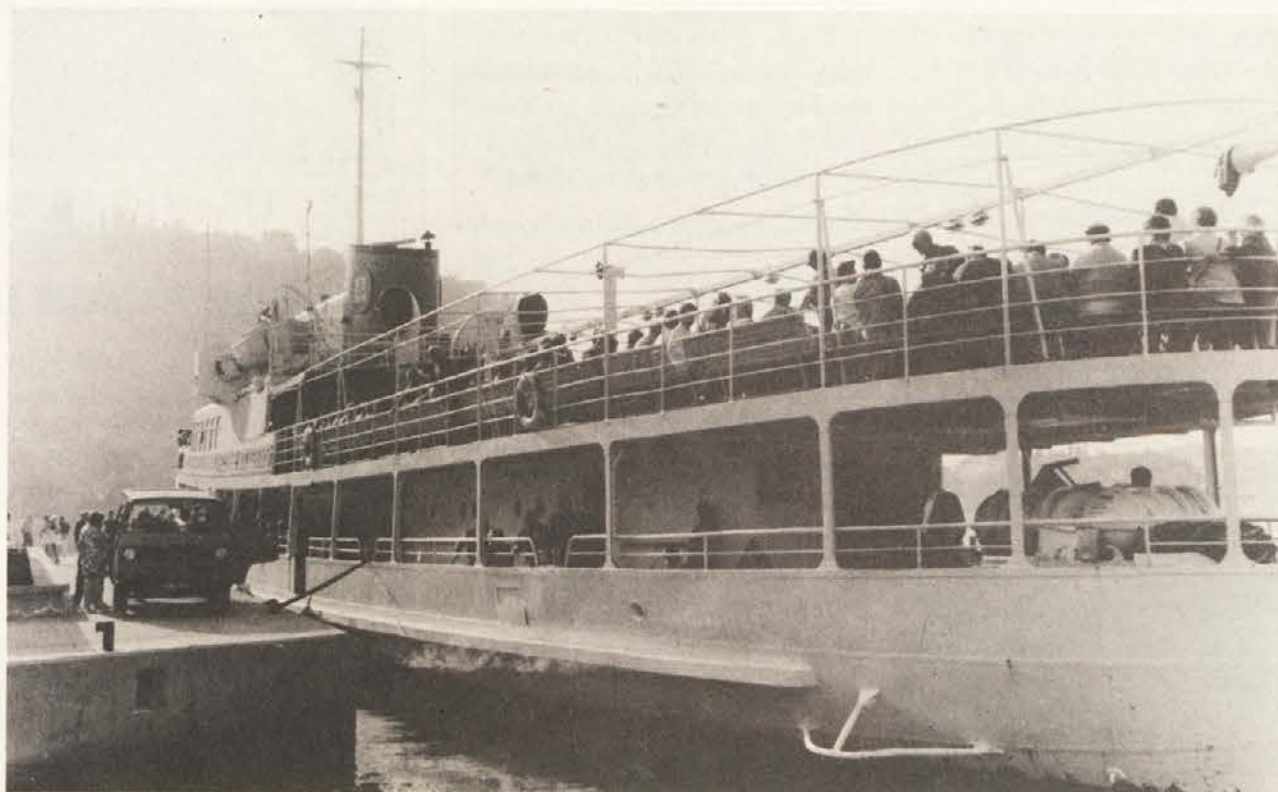
...uživali odlično sončno vreme...



...in ob zaključku izleta je nastopil spontano nastali 400-članski pevski zbor Slovenskega vestnika.



Miha Zablatnik, šef Cartransa, je bil zelo zadovoljen (zgoraj). Ker je SAK v zadnjem času odlično razpoložen, je smel na dopust tudi sekcijski vodja Albin Waldhauser (v sredini). Gostje iz sončnih Radiš na sončnem Jadranu (spodaj).



Ladja „Poreč“ pred odhodom iz Omišlja.

Nepopisno dobro vzdušje

Zadovoljstvo in nepopisno dobro vzdušje je izžarevala množica izletnikov, ki se je ob koncu prejšnjega tedna s Slovenskim vestnikom za tri dni podala na sončni Jadran. Izvrstno vreme, dobra organizacija, srečanje s številnimi rojaki, vse to je omogočilo prijeten potek izleta ob jubileju našega lista, ki se ga je udeležilo 440 ljudi. Več kot so začetka pričakovali največji optimisti.

Z devetimi omnibusi smo se v petek odpeljali iz Loč, Škofič, Radiš, Celovca, Pliberka in drugih krajev, popoldne pa smo se že sprehajali na omišaljski obali; najbolj trdni so tri sončne dneve izkoristili še za zadnji skok v morje. Vse od prvih minut na otoku Krk in do odhoda na Koroško nas je spremljal prijetni in odlični ansambel Ivana Ruparja, ki je z glasbo skrbel za dobro vzdušje.

„Skoraj vsi se poznamo, toda

nikoli nimamo časa za pogovor“, je eden izmed udeležencev strnil svoje zadovoljstvo nad izletom. Kajti številnim rojakom je bil tridnevni izlet na Jadran izvrstna priložnost za pogovor in pomenek s starimi znanci in prijatelji. Poleg tega so nekateri prvič bili na morju. Uživali smo morski zrak, pokušali vino in ribe, plesali, se sprehajali, nekateri so igrali celo namizni tenis, drugi spet opazovali veslaško regato, ki se je

odvijala v zalivu pred Omišljem.

Sproščeno in družabno je bilo torej naše potovanje na Jadran in mnogo je bilo udeležencev, ki so se hoteli že kar prijaviti za podoben izlet v naslednjem letu. Prav gotovo ga bomo spet organizirali. Še posebno so bili zadovoljni tisti izletniki, ki so svoje potovanje na morje izkoristili tudi za kratek obisk Trubarjevega doma v Rašici in Cankarjeve domačije na Klancu nad Vrhniko. Imeli so še dodaten kulturni užitek.

Vsem – od Cartransa, preko vodičev in drugih sodelavcev – se za brezhiben potek izleta še enkrat iskreno zahvaljujemo.



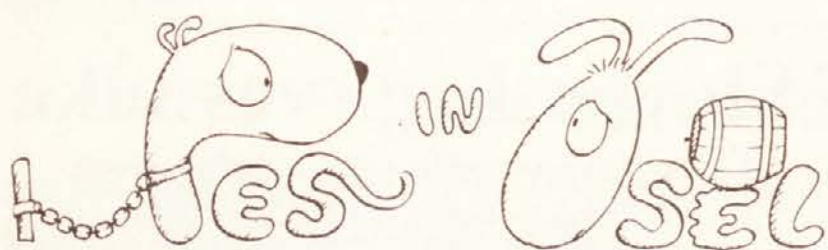
Kdo ob tako odlični glasbi (na obali, na ladji in v hotelu je igral ansambel Ivana Ruparja iz Škofje Loke) ne bi zaplesal? (čisto zgoraj). Poleg kapitana in posadke so za varen prevoz iz Omišlja na Rab in nazaj poskrbeli tudi najmlajši udeleženci izleta.



Postrežba v hotelu Adriatic je bila brezhibna. Ansambel Ivana Ruparja. Živ-žav na ladji.



Najkorajžnejši so se osvežili v morju. Mnogo je bilo veselih obrazov. Poslavljam se od otoka Raba.



Napisal Danilo Gorinšek, narisal Marjan Manček

Na kmetiji sta živela pes in osel. Osel je kmetu tovoril vreče, sode in košare, pes je pa bil skoro svoj živi dan priklenjen na verigo. Otresel se je le tedaj, kadar je šel z gospodarjem lovit zajce. Tako sta bila oba nezadovoljna: pes, ker je več priklenjen kot svoboden, osel pa, ker je bil že sit tovorjenja in težkega garanja.

Zato sta se nekoč kar sama domenila, da bosta zamenjala svoje delo: osel bo v prihodnje lovil zajce, pes bo pa prenašal težke vreče. Gospodar ni nasprotoval njuni

čudni odločitvi, saj je dobro vedel, da iz te moke ne bo kruha...

Že drugi dan sta šla pes in osel po svojih novih poslih. Osel je pohitel na lov za zajci, pes pa je prenašal težke vreče. Toda – joj, prejoj! Preden je osel zagledal prvega zajca, je ta že bil za devetimi hribom. Osel je bojvito zariagal, prav počasi se je zmigal, spotaknil se je v hosti ob korenine in se zaletel s trmastobetico v drevo tako silovito, da se je kar zložil po tleh...

Nič kaj drugače se ni

godilu psu. Ni prehodil niti deset korakov, ko je že omagal pod težkim bremenom vreč in se do smrti utrujem zgrudil na tla. Tako upchan je bil, da ni utegnil niti jezno zabevskati, le klavrno je zacvilil: „Hav-hav, hav-hav, prav mi je, prav! Nisem več pes, sem res osel, da zamenjal sem svoj posel!“

Nato sta se spet domenila, da bosta zamenjala svoje delo: pes bo spet tekkel za zajci, čeprav bo tudi večkrat priklenjen na verigo, osel bo pa do konca svojih dni spet tovoril vreče, sode in košare, čeprav je to hudo težaško delo.

Tudi gospodarju je bilo tako prav. Bil je namreč moder možak in je dobro vedel, da pasje delo ne more iti od rok oslu, oslovsko pa ne psu!...

Zajček Dolgoušček (Janez Bitenc)

Iz zbirke otroških pesmi „Majhna sem bila“ (avtorja Voglar, Nograšek), Državna založba Slovenije, 1984.



1. Zaj_ček Dol_go_u_šček, bel i_maš ko_žu_šček,
2. S kra_vi_co sta_nu_ješ, v hle_vu po_ska_ku_ješ,
3. Vsa_ke_mu u_i_deš, k me_ni vse_lej pri_deš,



1. hi_tre ta_čke, o_stre zob_ke, dol_ge br_ke, re_pek siv.
2. re_po glo_daš, in ko_re_nje, de_te_lji_co in krompir.
3. s smrčkom vo_haš, prst po_li_žeš, po_tlej pa ve_sel zbe_žiš.

Kako je vrana prevarila lisičko

Škotska pravljica

Lisička je opazila na njivi pod gozdom prav čedno vrano. Kljuvala je po grudi in iskala črvičev. Tako je bila zaverovana v svoje delo, da je zagledala lisico šele, ko jo je botra že zgrabila za krilo. Preden si je lisica privoščila masten zalogaj, se ji je zahotelo, da bi se še malo ponorčevala iz svoje žrtve. Rekla je med zobmi:

„Poslušaj, vrana, povej mi, kaj bi naredila ti, če bi bila na mojem mestu in bi me držala v kljunu?“

„Kaj bi naredila? Prekrižala bi tačke, zamižala bi in dolgo bi se oblizovala. Potem bi te pojedla.“

„Vidiš, prav tako bom jaz naredila s teboj.“

Botra lisička je prekrižala tačke, zamižala in se začela oblizovati. Vrana res ni čakala, razpela je črna

krila, preden je lisica odprla oči in šklopotnila z zobmi, je bila že na visokem drevesu.

„Od danes naprej se bom oblizovala šele, ko bom imela večerjo že v želodcu, se je jezila lisica sama nase.“

Prepozno!

Jež in zajček

Zajček je srečal ježa in ga podražil: „Eh, bratec, kakšno grdo, bodljivo obleko imaš!“

„Prav praviš,“ se je namrdnil ježek. „Ampak moje bodice me varujejo pred pasjimi in volčjimi zobmi. Ali te varuje pred njimi tudi tvoj mehki, puhasti kožušek?“

Zajček je osramočen molče odskakljal dalje.

Igra „Oče, mati, otrok“

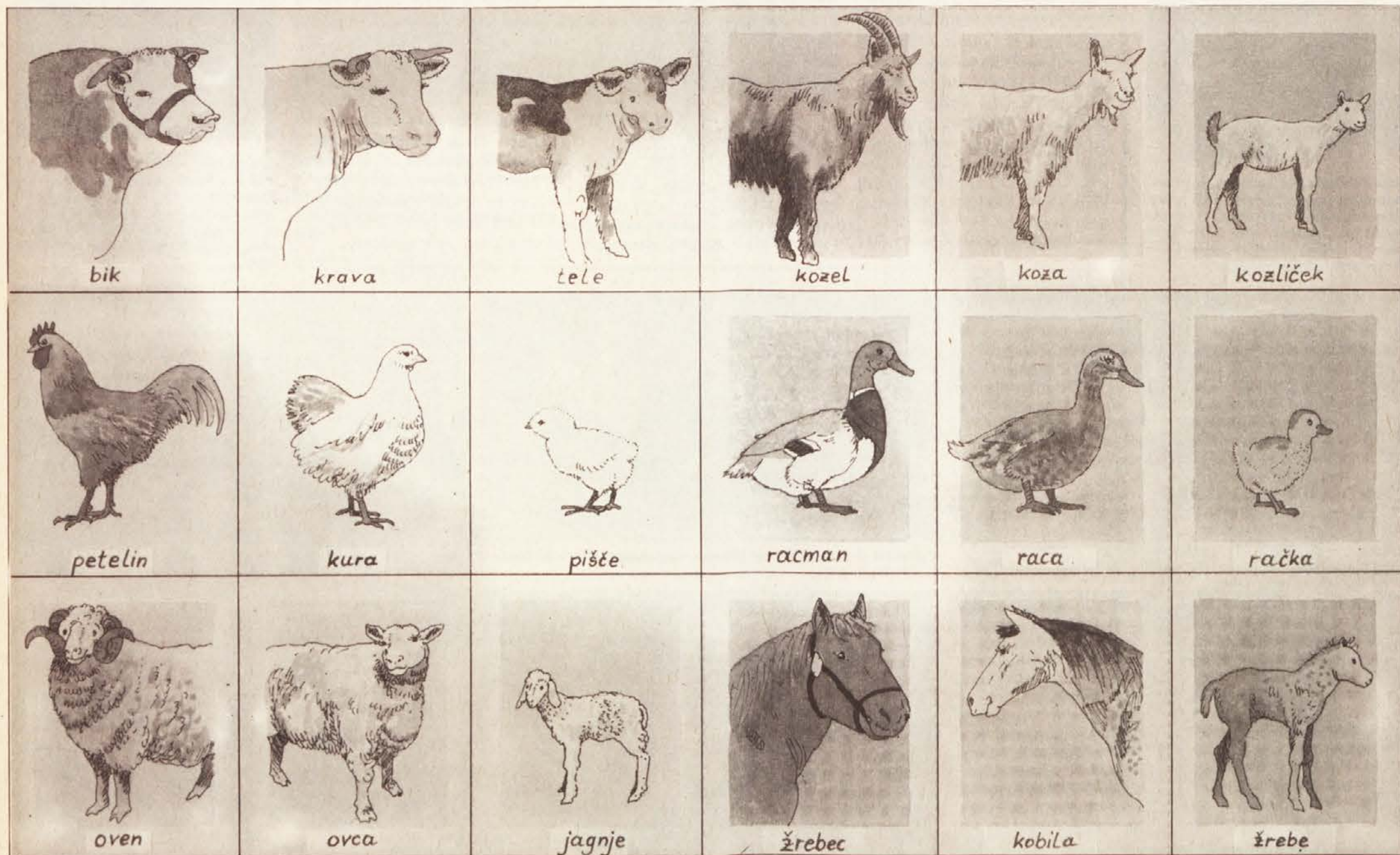
Na kmetih ste gotovo že opazovali domače živali. Toda ali veste kako se imenujejo „starši“ in „otroci“ v živalskih družinah? Oglejte si slike in izberite tiste, ki so iz iste družine.

Kako gre ta igra?

Karte izrežemo, jih nalepimo na lepenke, nato pomešamo in razdelimo igralcem. Prvi igralec zahteva od svojih sosedov karte, ki jih potrebuje za

dopolnitev živalske družine. Karte sme zahtevati tako dolgo, da eden izmed soigralcev zaželeno karte nima. Ta igralec nadaljuje z igro.

Kdor ima živalsko družino zbrano, jo položi na stran. Zmagal je tisti, ki je zbral največ živalskih družin.



RADIO-TELEVIZIJA

TV AVSTRIJA 1

Petek, 17. 10.: 9.00 Poročila – 9.05 Ljudje in živali – 9.30 Ruščina – 10.00 Šolska oddaja – 10.15 Tehnike upodabljaljoče umetnosti – 10.30 Kdor z volkovi tuli, ameriški film – 12.10 Poročila in ozadja – 13.10 Poročila – 16.30 Otroška oddaja – 17.05 Niklaas, deček iz Flandrije – 17.30 Prišla je iz vesolja – 17.55 Otrokom za lahko noč – 18.00 Slike iz Avstrije – 18.30 Mi, družinska oddaja – 19.00 Avstrija danes – 19.30 Čas v sliki – 20.15 Zadeva za dva – 21.15 Modna revija – 21.20 Jolly Joker – 22.05 Ura slikanja.

Sobota, 18. 10.: 9.00 Poročila – 9.05 Italijanshina – 9.35 Francoščina – 10.05 Ruščina – 10.35 Theo Lingen predstavlja Stana Laurela in Oliverja Hardyja – 11.50 Jesenski vtisi – 12.00 Priče časa, Franz Olah – 13.00 Poročila – 14.15 Deutschermeister, avstrijski film – 16.00 Nils Holgersson – 16.25 Pustolovščine iz Doline minov – 17.05 Otroci vprašujejo – 17.30 Ptičje strašilo – 17.55 Otrokom za lahko noč – 18.00 Pregled tedenskega spreda – 18.25 Veseli v soboto – 19.00 Avstrija danes – 19.30 Čas v sliki – 19.55 Šport – 20.15 Cirkus – 21.50 Specialni film – 22.15 Smrtno ogrožanje, ameriški film – 23.45 Poročila.

Nedelja, 19. 10.: 9.00 Poročila – 9.05 Sto umetnin – 10.30 Beneške mačke – 11.00 Pogovor z novinarji – 14.35 Pascal, francosko-italijanski film – 16.25 Alice v čudežni deželi – 16.50 Ena, dve ali tri – 17.35 Helmi, prometna vzgoja za otroke – 17.40 Seniorski klub – 18.25 Poglej in ugotovi – 18.30 Mi, družinska oddaja – 19.00 Slike iz Avstrije – 19.30 Čas v sliki – 19.50 Šport – 20.15 Vstaja, TV-igra Thomasa Plucha o madžarski revoluciji 1956 – 21.45 Sedem dni športa – 22.05 Pustolovščine v besedi in sliki – 23.05 Mednarodno srečanje publicistov v Celovcu.

Ponedeljek, 20. 10.: 9.00 Poročila – 9.05 Ljudje in živali – 9.30 Kuharsko omizje – 10.00 Zdravje in šport – 10.15 Šolska oddaja – 10.30 Pascal, francosko-italijanski film – 12.15 Iz parlamenta – 13.15 Poročila – 16.30 Dežela gora – 17.05 Risanka – 17.30 V svetu divjih živali – 17.55 Otrokom za lahko noč – 18.00 Slike iz Avstrije – 18.30 Mi, družinska oddaja – 19.00 Avstrija danes – 19.30 Čas v sliki – 20.15 Šport – 21.08 Kuharski mojstri – 21.15 Odločilna napaka, kriminalka – 22.05 Bodočnost iz glave – 23.05 Svetovno prvenstvo v šahu – 23.35 Poročila.

Torek, 21. 10.: 9.00 Poročila – 9.05 Ljudje in živali – 9.30 Italijanshina – 10.00 Šolska oddaja – 10.30 Avstrija II, zgodovina druge republike v filmskih dokumentih – 12.00 Risanka – 12.10 Šport – 13.00 Poročila – 16.30 Otroška oddaja – 17.05 Čebelica Maja – 17.55 Otrokom za lahko noč – 18.00 Slike iz Avstrije – 18.30 Mi, družinska oddaja – 19.00 Avstrija danes – 19.30 Čas v sliki – 20.15 Inozemski report – 21.08 Poglej in ugotovi – 21.15 Dallas – 22.00 Filmski forum – 22.45 Šport – 23.00 Petrocelli – 23.45 Poročila.

Sreda, 22. 10.: 9.00 Poročila – 9.05 Ljudje in živali – 9.30 Francoščina – 10.00 Šolska oddaja – 10.30 Kakor pes in mačka, angleški film – 11.55 Iz planinstva – 12.10 Inozemski report – 13.00 Poročila – 16.30 Lutkovno gledališče – 17.05 Risanka – 17.30 Sipe iz drugega nadstropja – 17.55 Otrokom za lahko noč – 18.00 Slike iz Avstrije – 18.30 Mi, družinska oddaja – 19.00 Avstrija danes – 19.30 Čas v sliki – 20.15 Kir Royal – 21.15 Lenz ali svoboda – 22.45 Podobe v zrcalu – 23.00 Nebeški klovn.

Četrtek, 23. 10.: 9.00 Poročila – 9.05 Ljudje in živali – 9.30 Dežela in ljudje – 10.00 Šolska oddaja – 10.30 Zadnji valček, nemški film – 12.00 Risanka – 12.15 Seniorski klub – 13.00 Poročila – 16.30 Devet zveznih dežel – 17.05 Sindbadove pustolovščine – 17.30 1:0 za otroke – 17.55 Otrokom za lahko noč – 18.00 Slike iz Avstrije – 18.30 Mi, družinska oddaja – 19.00 Avstrija danes – 19.30 Čas v sliki – 20.15 Ploskopetec v Afriki, italijansko-nemški film – 21.55 Nogometni toto – 22.35 Stepfordske ženske, ameriški film.

TV AVSTRIJA 2

Petek, 17. 10.: 16.20 Bolnišnica na robu mesta – 17.15 Sečanje med živalmi in človekom – 18.00 Tedenski obzornik – 18.30 Kolt za vsak primer – 19.30 Čas v sliki – 20.15 Donava v notah, glasbena komedija – 21.15 Čas v sliki – 21.35 Kulturne novice – 21.45 Šport – 22.30 Smrtna ježa slavne sedmice.

Sobota, 18. 10.: 14.45 Tedenski pregled spreda – 15.15 Glasba po željah – 16.00 Obrazi Evrope – 16.10 Z očmi živali – 17.00 Ljuba družina – 17.45 Živali iščejo dom – 18.00 Pan-optikum – 18.25 Nogomet – 19.00 Zaprjatelj filma – 19.30 Čas v sliki – 19.55 Novo v znanosti – 20.15 Avstrija II, zgodovina druge republike v filmskih dokumentih – 21.50 Podelitev mednarodne športne nagrade.

Nedelja, 19. 10.: 9.00 Risanka – 9.15 Le Mans, ameriški film – 11.00 Koncert – 15.00 Športno popoldne – 16.55 Matere – 17.40 Mladi avstrijci

Pridobivaj
nove naročnike
Slovenskega vestnika

ski glasbeniki – 18.25 Poglej in ugotovi – 18.30 Brez nagobčnika, mladinska oddaja – 19.25 Novo v kinu – 19.30 Čas v sliki – 19.50 Zadeva za ljudskega odvetnika – 20.15 Kakor pes in mačka, angleški film – 21.40 Loto – 22.00 Sam proti mafiji.

Ponedeljek, 20. 10.: 17.30 Biologija – 18.00 Lindenstraße – 18.30 Kolt za vsak primer – 19.30 Čas v sliki – 20.15 Reši me, kdor more – 21.00 Najlepši avtomobili sveta – 21.08 Kuharski mojstri – 21.15 Čas v sliki – 21.35 Kulturne novice – 21.45 Šiling, gospodarski magazin – 22.05 Za kralja in domovino, angleški film.

Torek, 21. 10.: 17.00 Šolska oddaja – 18.00 Kviz – 18.30 Kolt za vsak primer – 19.30 Čas v sliki – 20.15 Glasbena oddaja – 21.08 Poglej in ugotovi – 21.15 Čas v sliki – 21.35 Kulturne vesti – 21.45 Klub 2.

Sreda, 22. 10.: 17.00 Kurjava – 17.30 Dežela in ljudje – 18.00 Pelikani – 18.30 Kolt za vsak primer – 19.30 Šport – 21.15 Čas v sliki – 21.35 Kulturne novice – 21.45 Madžarska rojena 1956 – 22.30 Šport – 22.45 Rdeči pulover, francoski film.

Četrtek, 23. 10.: 17.05 Daleč od vrta Eden – 18.00 Pisani svet konjčkov – 18.30 Kolt za vsak primer – 19.30 Čas v sliki – 20.15 Poročila in ozadja – 21.15 Čas v sliki – 21.35 Kulturne novice – 21.55 Klub 2.

TV LJUBLJANA

Petek, 17. 10.: 9.00 Tednik – 10.00 Glasba starega Jadrana – 15.50 Mozaik – 17.20 Poročila – 17.25 Parnik Kolombina, otroška oddaja – 17.40 Modro poletje – 18.15 Pred izbiro poklica – 18.45 Risanka – 19.00 Obzornik ljubljanskega območja – 19.30 Dnevnik – 19.55 Vreme – 20.05 Trenutki odločitve – Lausanne o prihod-

Obiščite

Werner Bergovo
galerijo

v Pliberku

njih olimpijskih igrar – 21.10 Derrick – 22.10 Dnevnik – 22.30 Drugi dvojček, ameriški film.

Sobota, 18. 10.: 8.00 Poročila – 8.05 Kupite vroči kostanj – 8.25 Slovenske ljudske pravljice: O siromaku, ki je imel tri sinove – 8.50 J. Ribičič: Miškolin – Mišji sovražniki – 8.55 Čirule – Čarule: Čudežni šopek – 9.00 Mladinski pevski festival – Celje 85 – 9.30 Periskop – 10.15 Otroška igra, izobraževalna serija – 10.35 Varstvo pri delu – 10.45 Dokumentarec meseca – 11.25 Poročila – 14.25 Poročila – 14.35 Ljubitelji narave – 16.55 Košarka – 18.30 Oddaja za stik z gledalci – 18.50 Risanka – 19.00 V šesti prestavi – 19.30 Dnevnik – 19.45 Vreme – 19.50 Zrcalo tedna – 20.15 Orlov grad, angleški film – 22.50 Dnevnik – 23.05 Videogodba.

Nedelja, 19. 10.: 9.05 Poročila – 9.10 Risanke – 10.05 Lutkovni živ žav – 10.10 Flipper – 10.35 Težki časi – 11.25 Šopek domačih – 12.00 Ljudje in zemlja – 12.30 Poročila – 13.45 Svetovni pokal v gimnastiki – Peking '86 – 15.15 Poročila – 15.20 Dekle v rdečem, kitajski film – 17.00 V nedeljo popoldne iz Ljubljane – 18.45 Risanka – 19.00 Potrošniška porota – 19.30 Dnevnik – 19.53 Vreme – 20.00 Internat – Ljubzen – 21.00 Nogomet – 21.30 Športni pregled – 22.15 Možje, ki zaupajo ribam, reportaža – 23.00 Poročila.

Ponedeljek, 20. 10.: 9.00 Zrcalo tedna – 9.20 Integrali – 15.55 Mozaik – 17.30 Poročila – 17.35 Halo, tu reševalci! – 17.50 Modro poletje – 18.20 Slovenski ljudski plesi – 18.45 Risanka – 19.00 Podravske obzornik – 19.30 Dnevnik – 19.55 Vreme – 20.05 Zlati fantje – 21.05 Aktualno – 21.45 Televizija in opera – 22.35 Dnevnik.

Torek, 21. 10.: 9.55 En glas v vesoljskem zboru – 10.55 Velika šolska ura – 16.25 Mozaik – 17.25 Poročila – 17.30 Pedenžep – 18.00 Miti in legende – 18.15 Slovenske ljudske pesmi –

18.45 Risanka – 19.00 Obalno-Kraški obzornik – 19.30 Dnevnik – 19.55 Vreme – 20.05 Bolha v ušesu, predstava SLG Celje – 22.05 Dnevnik – 23.05 Kronika borštnikovega srečanja.

Sreda, 22. 10.: 9.00 Ivo Zorman: Botre, izvirna tv drama – 16.40 Mozaik – 17.30 Poročila – 17.35 Slovenske ljudske pravljice – 17.50 Modro poletje – 18.20 Ladje na Jadranu – 18.45 Risanka – 19.00 Notranjski obzornik – 19.30 Dnevnik – 19.55 Vreme – 20.05 Vojne je konec, francoski film – 22.05 Spoznano, neznano, oddaja o znanosti – 22.45 Dnevnik.

Četrtek, 23. 10.: 9.00 iz cikla jugoslovanskih filmov – 16.00 Mozaik – 17.25 Poročila – 17.30 J. Ribičič: Miškolin – učiteljeva nesreča, lutkovna oddaja – 17.35 Modro poletje – 18.15 Mozaik kratkega fima – 18.40 Risanka – 19.00 Koroški obzornik – 19.30 Dnevnik – 19.55 Vreme – 20.05 Tednik – 21.05 Besediloslovni utrinki – 21.10 Kuharski nasveti – 21.20 Učitelj Louis Meissonnier – 22.15 Dnevnik – 22.30 Mir in razorožitev: vesolje – domovina zemljanov – 23.00 Kronika borštnikovega srečanja.

SLOVENSKE ODDAJE
AVSTRIJSKEGA RADIA
Vsak dan od 18.10 – 19.00

Petek, 17. 10.: Mladina in misijoni
Sobota, 18. 10.: Duhovni nagovor
Voščila

Nedelja, 19. 10.: 600 let cerkve
Device Marije v Trnju (Kapelški
pevci pojo Marijine pesmi)

Ponedeljek, 20. 10.: Bom zapustil
Libuče? Libuče včeraj – danes –
jutri
V živo iz Podjune

Torek, 21. 10.: Za starejše letnike
(M. Inzko)
Cerkev in svet (J. Merkač)

Sreda, 22. 10.: Alpe-Jadran
Narodno-zabavna glasba
Četrtek, 23. 10.: Rož – Podjuna –
Zila

Petek, 24. 10.: Domača in ledinska
imena: Zgornji Rož (dr. A. Feinig)

Podprite Trubarjevo
spominsko zbirko

Prispevke prenakazite na
konto štev. 32573, ki jo je v ta
namen pri Zvezi bank odprla
Slovenska prosvetna zveza.

Teden žive zgodovine
protifašističnega odpora
S koncertne turneje Koroškega partizanskega
pevskega zbora po Srbiji in Bosni

Nakupili smo tudi nekaj spominkov na sarajevski Baš čaršiji in se odpeljali proti Jajcu – rojstnem kraju nove Jugoslavije.

Tam smo si ogledali zgodovinsko dvorano kulturnega doma. 29. novembra, točno dve leti za tem, ko je padla „Užiška republika“, je bila v njej proglašena nova Jugoslavija. Akt Avnoja je zavrnil in onemogočil namene zahodnih zaveznikov in Stalina po delitvi povojne Jugoslavije.

68.600 odpeljanih Kozarčanov, 35.350 pobitih, med njimi 11.000 otrok, 9.922 imen padlih borcev na

Piše Joža Rovšek

Kozari, med njimi en sam Georg Schlender, Dunajčan, ki je izpolnil svojo dolžnost, upr se je pobijanju in se pridružil partizanom. To je legitimacija Kozare, to je kratka resnica ofenzive Zahodna Bosna.

Oz s mo se tistega petkovega večera, predzadnjega dne naše turneje po Srbiji in Bosni, vzpenjali po stopnišču proti veličastnemu spomeniku na Mrakovici, je bilo še slišati pogovor naših pevcev, tudi smeh je bil



Nemška ofenziva Zapadna Bosna je bila naperjena predvsem proti civilnemu prebivalstvu.

vmes, ko pa smo slišali grozno zgodbo Kozare, smo onemeli, v grlu je stiskalo, solze so kar same polzele po licih, pesem se je spreminjala v jok. Nikjer nam večerja ni tako slabo teknila, nikjer nas glasba ni tako motila. Nekateri so vstajali in zopet smo se srečevali pod spomenikom, hoteli smo ga doživeti sami, v miru.

Vsi, prav vsi bi morali doživeti Kozaro, vsakdo izmed nas, potem verjetno ne bi bilo sramotnega klečepazenja na Dunaju pred človekom, ki je izpolnjeval „svojo dolžnost“, zaradi katere je ostalo praznih na tisoče zibelk, zaradi česar so se kozarske žene zavile v črne rute, je izginilo preko 400 rodbinskih imen. Položili bi cvetje pred bronasto ime edinega Avstrijca, ki je resnično izpolnil svojo človeško dolžnost in se upr zverinskemu pobijanju.

„Postavili smo spomenik, izpisali imena v bron, da ne bi nikoli obledele, na Kozari je še preko 400 manjših

čanov, otroke pa so metali ob zid. Kri je tekla preko cerkvenega pragu. To strjeno kri in otroške možgane so vaščani, ki jih ob pomoru niso uspeli zajeti, zakopali v dva posebna groba.

Pred nami se je na sredi travnika odkril prekrasen spomenik-roža Jasenovca-balkanskega Oswienzina. 700.000 so jih tu poklali, zadavili zmrovarili, ali pa so umrli od gladi in žeje, od griže in tifusa. Vozili so jih preko Save v Gradino, matere pobili otroke na pol mrtve nametali nanje in zasuli. Gradili so nasip, ki je armiran s človeškimi kostmi, tekmovali so med seboj, kdo jih bo v uri več poklal, izpostavili so jih ledu in odstreljevali zmznjene glave. Vse to v imenu ideologije „čiste rase in čiste vere“.

Mi pa naj se jim danes klanjamo?

Še zadnja postaja pred Gubcem v Stubici, da bi bolje razumeli našo „Veliko puntarijo“ in teden zgodovine odpora je bil za nami. Ostane naj v naši zavesti!

(konec)

Informacija je več kot senzacija

Novega naročnika/novo naročnico pridobil(a):

(ime in priimek)

(naslov)

(pošta)

Drucksache
Tiskovina

P. n.

Slovenski
VESTNIK

Postfach/poštni predal 408
9021 Klagenfurt/Celovec

Slovenski
VESTNIK

Izdajatelj in založnik: Zveza Slovenskih
organizacij na Koroškem, 9020 Celovec,
Tarviser Straže 16.

Uredništvo in uprava: 9020 Celovec,
Tarviser Straže 16
Telefon
(0 42 22) 51 43 00-30 (Rado Janežič)
31 (Lubo Urbajs)
32 (Andrej Kokot)
33 (Vinko Wieser)
Teleks 42 20 86 sndk a

Tisk: Založniška in tiskarska družba z o. j.
Drava, Celovec - Borovlje.

Zastopstvo za Jugoslavijo:
ADIT-DZS, Kardeljeva c. 8/II, p.p. 171
61000 Ljubljana.

Letna naročnina: 2500 dinarjev.

Koroška liga: SAK na poti na sam vrh lestvice! VSV – SAK 0:1 (0:0)

Igrišče Lind, 450, Hauk;
Gol: Marjan Velik (enajstmetrovka).

Čudovita serija Slovenskega atletskega kluba! V koroški ligi so si slovenski nogometaši priborili v zadnjih petih tekmah devet (!) točk, v zadnjih treh nastopih pa niso dobili niti enega protigola! Takšnega vzpona si ni pričakoval niti trener SAK Lojze Jagodič, ki je venomer optimistično razpoložen: „Sedaj lahko dosežemo tudi vrhunsko uvrstitev, z nekoliko sreče pa lahko postanemo celo jesenski prvak!“

Tekma v Beljaku ni bila kvalitetna. Beljak je bil boljši v prvem, SAK v drugem delu igre. Veliko priložnost je imel Mario Pihorner že v 1. minuti, vendar žoge ni zadel. Potem sta postali nervozni obe moštvi, tako da je sledila najslabša faza spopada, kajti pri obeh nasprotnikih so prevladovala napake. Proti koncu prvega polčasa so se domačini opomogli in večkrat nevarno prodrli v kazenski prostor pred vratmi SAK. Dvakrat je odlično posredoval Ljubiša Dalanovič, v ostalem pa so gostitelji nemarno izpuščali priložnosti.

Po odmoru se je slovenska enajsterica na vsem lepem prebudila in povsem zagospodarila na igrišču. Možnosti za vodstvo so se vrstile in Miha Kreutz je sredi drugega polčasa preliščil domačega vratarja Cugla z lepim strelom iz kakih 25 metrov. Žoga se je odbila od prečke v gol in od tam nazaj v polje. Navijači SAK so se veselili prezgodaj, saj se je sodnik Hauk odločil za nadaljevanje igre.

Kaka zmota, žoga je vsekakor s celotnim obsegom presegla črto. Sumljiva odločitev sicer nepristranskega sodnika pa k sreči igralcev SAK ni spravila tira. Še naprej so korajžnapadali. Potem pa sledeča akcija: Pihorner je dobil dolgo podajo in sam tekkel proti beljaškemu голу. Ko je

vratar Cugel pri dvoboju s Pihornerjem preveč dinamično – čeprav morda pravilno – reagiral, je sodnik Hauk takoj pokazal na belo točko: enajstmetrovka! Kapetan SAK Marjan Velik je v 78. minuti izvedel najstrožjo kazen in zanesljivo zadel. 1:0 za SAK!

Vse proteste domačinov je sodnik odločno zavrnil z dvema rumenima



Miha Kreutz je dal lep gol – toda sodnik ga ni priznal!

kartonoma. Resda so Beljačani zadnjih deset minut prešli v totalno ofenzivo, a SAK se je brez vsake hektike rešil do zadnjega žvižga. V skupnem seštevku je SAK pravično zmagal, ker je imel več od igre in je že pred odločilno, čeprav menda dvomljivo enajstmetrovko strelil gol, katerega sodnik Hauk ni priznal. Morda je prav zaradi tega pozneje brez pomsleka ali lažje dosodil SAK najstrožjo kazen. V tej zvezi je tudi zanimivo, da tako „Kronenzeitung“ (...das Siegestor fiel aus einem mehr als umstrittenen Foulelfer), kot tudi „Kleine Zeitung“ (Ein zweifelhafter Elfer in Villach) in „Kärntner Tageszeitung“ (...durch einen umstrittenen Elfer beim VSV zu beiden Punkten) poročajo samo o „dvomljivi“ enajstmetrovki, o prej doseženem zadetku SAK pa niti besedice ne. Smešno?!

Postava SAK: Dalanovič; Čertov, Stern, F. Sadjak, A. Sadjak; Wölbl, Ramsak, Kreutz; Lesjak, Pihorner, Velik. (Menjava: Luschnig, Hobel, Kert).

Koroška liga

1. SVR Lienz	11 7 2 2 25-13	16
2. SAK	11 6 4 1 17-9	16
3. ASKÖ Irschen	11 8 0 3 13-9	16
4. WAC	11 7 1 3 20-10	15
5. SVG Pliherk	10 4 5 1 18-11	13
6. Trg / Wigo	11 6 1 4 23-18	13
7. Breže	11 5 2 4 19-17	12
8. VSV / Beljak	11 4 3 4 20-15	11
9. Šmohor	11 5 0 6 11-14	10
10. FC Mölltal	11 3 3 5 14-17	9
11. Mostič	11 3 2 6 9-22	8
12. Treibach	11 2 3 6 14-18	7
13. TSU Matrei	10 1 2 7 10-21	4
14. Brnca	11 0 2 9 4-23	2

Nepričakovane skrbi!

Slovenski atletski klub hiti od zmage do zmage. Začelo se je že v tekmovalstvu za avstrijski pokal, ko so v drugem kolu premagali igralci SAK kar drugoligaša Vöcklamarkt. Toda finančno so nastradali, saj so morali plačati nasprotniku vožnjo in prenočišče, gledalcev pa je bilo premalo, tako da je SAK sicer športno napredoval, finančno pa nastradal. In zdaj, ko hiti SAK tudi v prvenstvu od uspeha do uspeha, se sicer vsak – tudi Slovenski vestnik – zelo veseli; poznamo pa člana SAK, ki ima kar dosti bridke skrbi: blagajnika namreč, ki nam je zaupal, da s plačevanjem premij za zmage ni več na tekočem. Enostavno zato ne, ker so igralci SAK osvojili že „preveč“ točk. Športno pa je treba kljub temu upati, da se igralci SAK ne bodo prav zdaj v igri proti Irschenu spomnili „solidarnosti“ z blagajnikom...

2. razred

St. Peter – Žvabek 0:1
Šumper je zadel in Žvabek nepričakovano triumfal. Drugič letos.

Galicija – Borovlje 4:0
Prepričljiv uspeh Galicije, ki je utrdila vodstvo in obenem izboljšala razmerje golov. Zdaj je na sporedu derbi proti tretjemu Šentilju.

nedelja, 19. oktobra 1986:
SAK – Irschen ob 15.00 uri
SAK pod 23 – Irschen pod 23 ob 13.15 uri
Šmihel – KAC ob 15.00 uri
Bilčovs – Glanegg ob 15.00 uri
Železna Kapla – Klopinj ob 14.45 uri
Globasnica – Sele ob 15.00 uri

NOGOMETNI
TERMINI

SLOVENSKI VESTNIK 40 LET

V okviru nagradnega tekmovanja v pridobivanju novih naročnikov naročam „Slovenski vestnik“ in prosim, da mi list pošiljate na naslednji naslov:

Ime in priimek

naslov

pošta

Obvezujem se, da bom naročnino redno plačeval(a) in prosim, da mi pošljete račun in položnico.

(kraj in datum)

(podpis)

Pridobivaj nove naročnike

Namizni tenis NTK Celovec osvojil svojo prvo točko

Kakor smo v naši zadnji številki že čisto na kratko poročali, je tudi drugi novoustanovljeni slovenski namiznoteniški klub NTK Celovec začel s tekmovanjem v 3. razredu-vzhod. In slučaj je nanesel, da je NTK Celovec imel v prvem kolu prav istega nasprotnika, kateremu je le nekaj dni poprej podleglo moštvo ZSM iz Škocijana: namreč ekipo deželne bolnice iz Celovca. Rezultat je torej znan, vemo da je NTK Celovec v bistvu

zadnje leto še za celovski klub KAC, zmagal v vseh treh posameznih igrah (svojim nasprotnikom je pri teh svojih zmagah dal same „žnidarje“), ter da je dvojica Kupper / Mohar pravtako zaigrala zelo samozavestno in v tej tekmi ni pustila nasprotnikom niti najmanjšega izgleda: rezultat po komaj 10 minutah se je glasil 21:14 in 21:9 za NTK.

V naslednjem kolu mora NTK Celovec v Sele, kjer ga čaka druga



NTK je igral v sledeči postavi: Kupper Marko, Richard Kompein, Andrej Mohar

zapravi zmagal, saj neodločen izid proti temu nasprotniku nikakor ni bil potreben.

Toda treba je reči, da je imel Richard Kompein povsem nesrečen start v prvenstvu in da nikakor ni uspel najti koncentracije in svojo formo, kakršno je pokazal v zadnjem času v teningu. Zgubil je vse tri tekme. Tudi Andrej Mohar ni igral srečno, zmagal le eno tekmo, v ostalih dveh tekmah posameznikov pa vsakič zgubil v tretjem nizu zelo tesno: enkrat 21:19, drugič 21:18. Zato je imel NTK Celovec še srečo, da je Marko Kupper, izkušen igralec, ki je igral

ekipa letos izredno močnih Selanov. Če pomislimo, da imajo Selani tudi v drugem moštvu še legionarja iz Slovenije, vemo, da bo naloga za NTK izredno težka. Toda kljub temu so Celovčani optimistični: „V bistvu nimamo kaj izgubiti. Če pa bomo imeli toliko sreče, kot proti LKH nesreče, pa je tudi v Selah možen vsaj neodločen rezultat.“ – Selani pa pravijo, da je ta optimizem čisto zaman. Bomo videli!

NTK Celovec – LKH Celovec 5:5. Točke za NTK: Kupper (3), Mohar (1), Kupper / Mohar (1).

Rezultati drugih slovenskih moštev:

1. razred:

SŠK Obir – Sele I 3:7. Točke za Obir: Smrtnik Zdravko (2), Smrtnik Vladimir (1); točke za Sele: Novak (3), Oraže Mirko (2), Oraže Zdravko (1), Novak / Oraže Mirko (1).

KAC – SŠK Obir 4:6. Točke za SŠK: Smrtnik Franc Jožef (3),

Smrtnik Zdravko (2), Smrtnik F. J. / Smrtnik Z. (1).

3. razred:

ZSM Škocijan – Sele II 3:7. Točke za Škocijan: Jernej (1), Luschnik (1), Blažej (1); točke za Sele: Fojka (3), Oraže Marti (3), Fojka / Oraže (1).

Naslednji termini:

DSG Sele I – Straßburg in DSG Sele II – NTK Celovec v petek

17. 10. 1986 ob 19.30 uri v farni dvorani v Selah; **Wolfsberg – ZSM Škocijan** pravtako v petek, ob 19. uri v Wolfsbergu.

Slovenski šah:

3 tekme – 3 zmage

Pretekla sobota je bila za slovenske šahiste nedvomno do zdaj najuspešnejši dan letošnjega prvenstva. SŠK „Obir“ je slavil prvo ekipno zmago, SŠZ Cartrans je po skoraj neverjetni 7,5:0,5-zmagi proti četrtemu lanske sezone Hüttenbergu že na 2. mestu lestvice, Bilčovščani pa so v rožanskem derbiju premagali Svatne s 3:2. Naslednji teden pa bo na sporedu slovenski derbi v 1. razredu med Cartransom in Obirjem. Sekcijski vodja ŠD SŠZ Ivan Lukan računa z zmago proti Kapelčanom, saj bo Kolter spet na razpolago in tudi Ivko Ferm je že naznanil svoj povratek v prvo moštvo SŠZ.

SŠZ Cartrans I – ATUS Hüttenberg I 7,5:0,5 (Gallob – Archan 1:0, Franci Rulitz – Schoahs 1:0, Živkovič – Juritsch 1:0, Herbert Rulitz – Rabitsch remi, Amrusch – Strammer 1:0, Waldhauser – Muhr 1:0, Lukan – Pacher 1:0, Kernjak – Klingbacher 1:0).

SV Klagenfurt Ost II – SŠK „Obir“ 12,5:5,5 (Strauß – Polanšek remi).

SV Schlatten I – SŠZ Posojilnica Bilčovs III 2:3 (točke za Bilčovs: Rupert Reichmann, Hanzi Gasser in Filip Ogris-Martič).

Lestvica 1. razred / vzhod

1. WSG Wietersdorf II	3 3 0 0	22,0
2. Wolfsberger AC II	3 3 0 0	21,5
SŠZ Cartrans I	3 2 1 0	21,5
4. SG Wolfsberg II	3 2 0 1	19,5
5. ASK Celovec III	3 2 0 1	17,5
6. SK Gospa Sveta II	3 1 0 2	14,0
7. ESV Šentvid II	3 1 0 2	12,0
8. ATUS Hüttenberg I	3 1 0 2	11,0
9. SK Wölfnitz I	3 0 1 2	9,5
10. SŠK „Obir“ I	2 1 0 1	9,0
11. SV Klagenfurt Ost II	3 0 0 3	7,5
12. WSG ÖDK Celovec I	2 0 0 2	5,0

Lestvica 2. razred / vzhod

1. SG Toyota / Grießer I	2 2 0 0	16,5
2. BSG Raiffeisen I	2 2 0 0	16,0
SV Eitweg I	2 2 0 0	16,0
4. PSV Althofen II	2 2 0 0	15,0
5. WSG Wietersdorf III	2 1 0 1	10,0
6. DG Liebenfels I	2 1 0 1	8,5
7. SK Sveče II	2 0 0 2	5,0
8. WSG ÖDK St. Andrä I	2 0 0 2	4,5
9. SŠZ Pos. Celovec II	1 0 0 1	3,5
ESV Celovec I	2 0 0 2	3,5
11. SG Magistrat II	1 0 0 1	1,5